



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



GARMENT STEAMER / DAMPFBÜRSTE DÉFROISSEUR À MAIN SDRB 1000 B1

(GB) (IE)

GARMENT STEAMER

Operating instructions

(FR) (BE)

DÉFROISSEUR À MAIN

Mode d'emploi

(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze

(SK)

NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu

(DK)

DAMPBØRSTE

Betjeningsvejledning

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

STOOMBORSTEL

Gebruiksaanwijzing

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi

(ES)

CEPILLO DE VAPOR

Instrucciones de uso

(IT)

SPAZZOLA A VAPORE

Istruzioni per l'uso

(SI)

PARNA KRTAČA

Navodila za uporabo

IAN 377153_2110



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

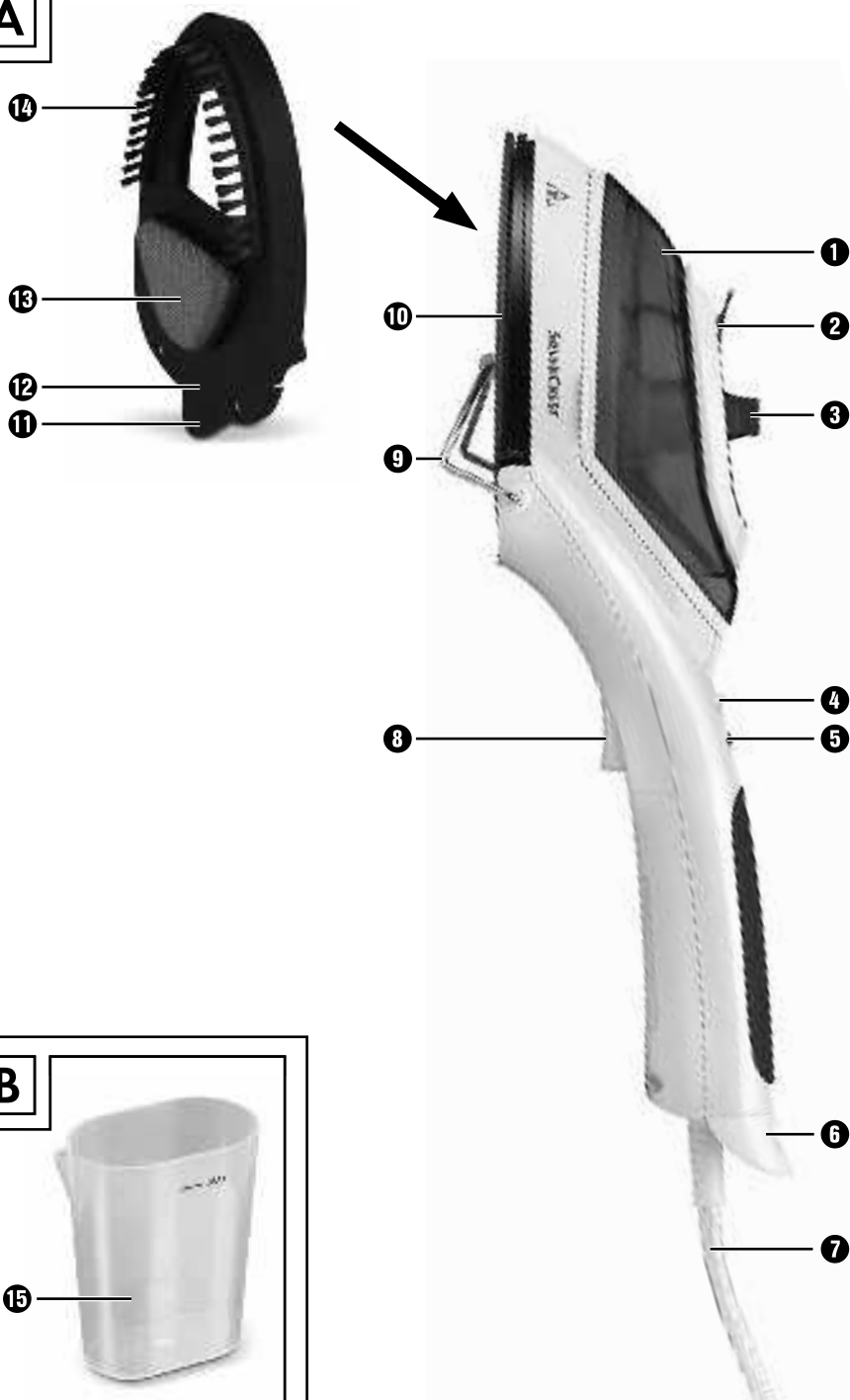
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	13
FR / BE	Mode d'emploi	Page	25
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Návod k obsluze	Strana	51
PL	Instrukcja obsługi	Strona	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
ES	Instrucciones de uso	Página	87
DK	Bedjeningsvejledning	Side	99
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	111
HU	Használati utasítás	Oldal	123
SI	Navodila za uporabo	Stran	135

A



B



Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical data	2
Safety information	3
Before first use	6
Operation	6
Filling the appliance with water	6
Attaching/removing the brush extension	7
Steam brush function	7
Use on clothing	8
Use on curtains and upholstery	8
Lint brush	8
Ironing function	8
After using the steam brush	9
Cleaning and care	9
Descaling	9
Storage	10
Troubleshooting	10
Disposal	10
Kompernass Handels GmbH warranty	11
Service	12
Importer	12

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The steam brush is intended exclusively for smoothing household textiles and removing creases and hair. It must be used indoors and in domestic households only. All other use is deemed to be improper use.

Package contents

- Garment Steamer
- Brush extension
- Measuring cup
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.
- ◆ Remove the protective cap from the brush extension.

WARNING – RISK OF SUFFOCATION!

- ▶ Plastic bags can be dangerous. To avoid fatalities through suffocation, keep plastic bags out of the reach of children.

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Water tank
- ❷ Filler opening 
- ❸ Temperature control
- ❹ Release for the water tank 
- ❺ Heat-up indicator lamp
- ❻ Hanger
- ❼ Power cable with mains plug
- ❽ Steam burst button 
- ❾ Stand
- ❿ Ironing sole
- ⓫ Release for the brush extension
- ⓬ Brush extension
- ⓭ Lint brush
- ⓮ Clothes brush

Figure B:

- ⓯ Measuring cup

Technical data

Rated voltage: 220 - 240 V ~ (AC),
50 - 60 Hz

Rated output: 1000 W

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Safety information

RISK OF BURNS!

- ▶ Always hold the appliance by the handle while it is hot.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never place your hands in the steam spray or on hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank while the iron is in use. Allow the device to cool down completely, then remove the plug from the power socket.
- ▶ Never iron any piece of clothing while wearing it!
- ▶ Never aim the steam jet at persons or animals.
- ▶ The steam brush and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Exercise due caution while operating the appliance, as it may emit steam.



Caution! Hot surface!

RISK OF FIRE! RISK OF INJURY!

- ▶ Never leave the steam brush unattended while it is heated up, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance must be used and set down on stable surfaces only.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface with the stand unfolded. The appliance must be set down in a stable position.
- ▶ Use only the ironing temperatures stated in the care instructions as suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not know the correct care instructions, start with the lowest temperature setting.
- ▶ Never permit children to use the steam brush.

⚠ RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ The voltage of the power source must conform to the details given on the type plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and possibly repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
- ▶ When disconnecting the appliance from the power source, pull only on the plug itself, never on the cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every usage, before cleaning the appliance and when refilling the appliance with water.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Under no circumstances should the appliance be submersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the mains power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.

** RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.
- ▶ Do not open the appliance housing. If defective, have the appliance repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ Stop using the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised, or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

** CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be treated with the steam brush. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ Always fill the water tank **1** with tap water (or a mixture of tap and distilled water) only. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Before first use

NOTE

- As every steam brush is tested for functionality after manufacture, it is possible that droplets of water remain in the water tank ❶.
- ◆ Fill the water tank with water ❶ (see chapter *"Filling the appliance with water"*).
- ◆ Insert the plug ❷ into a properly installed and grounded wall socket.
- ◆ Hold the steam brush horizontally.
- ◆ Set the temperature control ❸ to "MAX".
- ◆ Heat the steam brush up for several minutes at the highest setting. This will loosen production residue from the ironing sole ❿.
- ◆ Activate the steam blast button ❸ several times so that steam comes out of the ironing sole ❿.
- ◆ Then iron over a piece of scrap fabric to remove any production residues that may remain on the ironing sole ❿.

NOTE

- The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may result from production-related residues. This is normal and is completely harmless. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

Operation

NOTES

- If the clothing care instructions forbid ironing (☒ symbol), the clothing item must not be treated with the steam brush. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Otherwise, you might cause damage to the textile or piece of furniture.

Filling the appliance with water

⚠ CAUTION!

- Only fill the water tank ❶ with tap water or a mixture of tap and distilled water. Never fill the water tank ❶ with chemical substances, cleaning agents (except descaling agent) or other liquids. Do not use chemically softened water. This could cause irreparable damage to the appliance.

If the mains water in your location is rated as hard, we recommend that you mix the mains water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could become blocked with limescale prematurely.

To extend the optimal steam blast function, mix mains water with distilled water according to the table.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

Ask your local water utility about the water hardness in your area.

CAUTION

- ▶ Always remove the plug **7** from the power socket before filling the appliance! There is a risk of electric shock!
- ◆ Remove the water tank **1** by sliding back the release **4** of the water tank **1** until you can lift the water tank **1** up. Grip the water tank **1** by the protruding gripping aids with your thumb and index finger and lift it up vertically. The temperature control **3** stays on the appliance and is not removed along with the water tank.
- ◆ Open the filler opening **2** in the water tank **1**.
- ◆ Use the measuring cup **15** to fill the water tank **1** with water to the "Max" marking.
- ◆ Close the filler opening **2** in the water tank **1**. Ensure that the collar in the filler opening **2** locks into the notch on the lid. This means that the water tank **1** is properly closed.
- ◆ Replace the water tank **1** onto the appliance. The water tank **1** must audibly click into the release of the water tank **4**.

Attaching/removing the brush extension

CAUTION

- ▶ Never remove or attach the brush extension **12** while the appliance is hot.
Risk of burns!
- ◆ To use the steam and brush functions, please attach the brush extension **12** to the steam brush.
- ◆ To do this, push the brush extension **12** onto the appliance along the guide aid until it is fully attached. The release of the brush extension **11** must click into place audibly.
- ◆ To use the ironing function, please remove the brush extension **12** from the steam brush.
- ◆ To do this, push the release **11** downwards and pull the brush extension **12** off the appliance.

Steam brush function

- ◆ Attach the brush extension **12** to the appliance. It must audibly click into the release of the brush extension **11**.
- ◆ Insert the plug **7** into a properly installed and grounded wall socket.
- ◆ To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher. The heat-up indicator lamp **5** lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **5** goes out.

NOTE

- ▶ To use the steam burst function, set the temperature control **3** to ••• or higher. Lower temperatures are insufficient for producing a burst of steam.
- ◆ You can now produce a burst of steam by pressing the steam burst button **8**.

NOTE

- ▶ To produce the first burst of steam after heating the appliance, you may have to press the steam burst button **8** several times in a row.

The appliance is now ready for use.

CAUTION

- ▶ The steam brush can be used with any piece of clothing. Be careful when treating heat-sensitive textiles such as synthetics, polyamide or artificial silk. Before treating such materials, first process a small test patch in an invisible spot (inside of the seam) to ensure that the hot steam does not damage the material. Do not apply the hot ironing sole **10** to these materials directly. Only use the steam burst function.

Use on clothing

- ◆ Hang the creased piece of clothing onto a coat hanger.
- ◆ Gently stretch the item with one hand and hold it, then apply steam from top to bottom. Combine steam with the clothes brush 14 for gentle removal of all creases.
- ◆ Gently apply pressure with the clothes brush 14 and move the appliance over the piece of clothing from top to bottom. You can press the steam burst button 8 at brief intervals.

NOTE

- ▶ Only repeat pressing the steam burst button 8 until the heat-up indicator lamp 5 lights up or water drips from the ironing sole 10. Wait until the heat-up indicator lamp 5 goes out before initiating another burst of steam.
- ◆ If the heat-up indicator lamp 5 lights up during operation, do not press the steam blast button 8 again. Wait a few seconds until the heat-up indicator lamp 5 goes out before pressing the steam blast button 8 again.

NOTE

- ▶ If you press the steam burst button 8 while the heat-up indicator lamp 5 is illuminated, the appliance will produce condensation instead of steam, and water will drip from the ironing sole 10.
- ◆ Allow treated clothes to cool down on a coat hanger before wearing them.

Use on curtains and upholstery

- ◆ You can remove creases and wrinkles from draperies by hanging them on a rail.
- ◆ Simply adhere to the instructions under “Use on clothing”.
- ◆ Always carry out a test treatment on an invisible patch of the item.
- ◆ If you are using the appliance horizontally, turn it vertical every now and then to produce the greatest possible amount of steam.

Lint brush

- ◆ To remove lint, string and hair, slowly guide the red lint brush 13 over your clothes from left to right.
- ◆ Moving the lint brush 13 over scrap fabric or similar materials in the opposite direction (i.e., from right to left) will clean the brush.

Ironing function

- ◆ Remove the brush extension 12 from the appliance (see “Attaching/removing the brush extension”).
- ◆ The appliance must be connected to correctly installed and earthed mains power sockets only.
- ◆ Set the temperature control 3 in accordance with the international care symbols (laundry label) or the type of fabric. The heat-up indicator lamp 5 lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp 5 goes out.

Laundry label	Type of fabric	Temperature control 3
	Synthetic fibre e.g. viscose, polyester	• (low temperature)
	Silk, wool	•• (medium temperature)
	cotton, linen	••• (high Temperature)

NOTE

- ▶ If in doubt, start with a low temperature and gradually increase it. For sensitive fabric, we recommend that you iron an invisible patch (inside of the seam) first to ensure that the ironing process does not cause damage.

- ◆ If your clothes are heavily creased, use the steam function by pressing the steam burst button **8**. To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher.
- ◆ If the heat-up indicator lamp **5** lights up during operation, do not press the steam blast button **8** again: wait a few seconds until the heat-up indicator lamp **5** goes out.
- ◆ Only repeat pressing the steam burst button **8** until the heat-up indicator lamp **5** lights up or water drips from the ironing sole **10**. Wait until the heat-up indicator lamp **5** goes out before initiating another burst of steam.

NOTE

- ▶ If you press the steam burst button **8** while the heat-up indicator lamp **5** is illuminated, the appliance will produce condensation instead of steam, and water will drip from the ironing sole **10**.
- ◆ If the water tank runs dry during operation **1**, pull the mains plug **7** before refilling it.
- ◆ To set the appliance down briefly during operation, unfold the stand **9** to the front and lean the appliance on it. To resume use of the appliance, simply fold the stand **9** back to the rear.

After using the steam brush

- ◆ Set the temperature control **3** to "MIN".
- ◆ Always disconnect the plug **7** from the mains power socket after use.
- ◆ Empty the water tank **1** by opening the filler opening **2** of the water tank **1**, turning the appliance upside down and swinging it gently.

Cleaning and care

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Always disconnect the mains plug **7** before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of burns!

⚠ CAUTION

- ▶ Do not use aggressive cleaning agents. These may damage the surfaces.
- ◆ Clean the housing with a soft, dry cloth only.
- ◆ Clean the metal parts of the appliance with a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.
- ◆ To clean the ironing sole **10**, wipe it with a damp cloth and a small amount of dish soap.

Descaling

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam.

NOTE

- ▶ You can do this with a regular descaling agent containing citric acid. Also observe the instructions for the descaling agent.
- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
 - 2) Add the descaling agent to the water tank **1**.
 - 3) Insert the plug **7** into a properly installed and grounded wall socket.
 - 4) To produce steam, set the temperature control **3** to ••• or higher. The heat-up indicator lamp **5** lights up. As soon as the selected temperature has been reached, the heat-up indicator lamp **5** goes out.

- 5) Allow the descaling agent to take effect for a few minutes.
- 6) Press the steam burst button **8** and start steaming an old piece of cloth with the steam brush.
- 7) Afterwards, refill the water tank **1** with pure water and steam another old cloth to remove descaler residues.

Storage

CAUTION

- Unplug the mains plug **7** and allow the appliance to cool down before putting it away.
Risk of fire!
- Store the appliance in a dry place. You can hang the appliance up by the hanger **6**.

Troubleshooting

The steam brush blasts out no steam/very little steam:

The water supply inside the steam brush is empty.

- ◆ Fill the water tank **1** with water (see *"Filling the appliance with water"*).

The steam brush does not heat up:

The appliance is not plugged in.

- ◆ Insert the mains plug **7** into a power socket and adjust the temperature control **3** to the desired temperature.

The steam brush is defective.

- ◆ Have the appliance repaired by a qualified technician.

The mains power socket is defective.

- ◆ Try a different wall socket.

Disposal



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

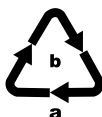
Dispose of the appliance through an approved disposal facility or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 377153_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 377153_2110.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 377153_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Lieferumfang	14
Gerätebeschreibung	14
Technische Daten	14
Sicherheitshinweise	15
Vor dem ersten Gebrauch	18
Bedienen	18
Wasser einfüllen	18
Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen	19
Dampfbürstenfunktion	19
Kleiderpflege	20
Gardinen- und Polsterpflege	20
Fusselbürste	20
Bügelfunktion	20
Nach dem Gebrauch der Dampfbürste	21
Reinigen und Pflegen	21
Entkalken	21
Aufbewahren	22
Fehlfunktionen beseitigen	22
Entsorgung	22
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßtaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V ~ (Wechselstrom),
50–60 Hz

Nennleistung: 1000 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Sicherheitshinweise

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank **1** einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuern den Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❶ befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❶ (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❷ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler ❸ auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle ❿.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste ❸ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❿ austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❿ zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❶. Befüllen Sie den Wassertank ❶ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

ACHTUNG

- ▶ Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen

ACHTUNG

- ▶ Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
Verbrennungsgefahr!
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.
- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

Dampfbürstenfunktion

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

HINWEIS

- ▶ Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

ACHTUNG

- ▶ Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.

Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

HINWEIS

- ▶ Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagrecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z. B. über Stoffreste.

Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

Wäsche- etikett	Gewebe- art	Temperatur- regler 3
	Chemiefaser z. B. Viskose, Polyester	• (niedrige Temperatur)
	Seide, Wolle	•• (mittlere Temperatur)
	Baumwolle, Leinen	••• (hohe Temperatur)

HINWEIS

- ▶ Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoß-taste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoß-taste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoß-taste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsohle **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **1**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.

- 4) Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **③** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **⑤** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **⑤**.
- 5) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 6) Drücken Sie die Dampfstoßtaste **⑧** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 7) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **①** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

ACHTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker **⑦** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen. **Brandgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **⑥** aufhängen.

Fehlfunktionen beseitigen

Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ◆ Füllen Sie den Wassertank **①** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **⑦** in die Netzsteckdose und stellen Sie mit dem Temperaturregler **③** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ◆ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ◆ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1–7: Kunststoffe,
- 20–22: Papier und Pappe,
- 80–98: Verbundstoffe.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 377153_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 377153_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 377153_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	26
Utilisation conforme à l'usage prévu	26
Matériel livré	26
Description de l'appareil	26
Caractéristiques techniques	26
Consignes de sécurité	27
Avant la première utilisation	30
Utilisation	30
Remplir d'eau	30
Placer/retirer l'embout brosse	31
Fonction brosse à vapeur	31
Entretien des vêtements	32
Entretien des voilages et tissus d'ameublement	32
Brosse anti-peluches	32
Fonction repassage	32
Après utilisation de la brosse à vapeur	33
Nettoyage et entretien	33
Détartrage	33
Rangement	34
Remédier aux dysfonctionnements	34
Mise au rebut	35
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	35
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	37
Service après-vente	38
Importateur	38

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La brosse à vapeur est exclusivement destinée à lisser et défroisser, retirer les peluches et cheveux sur du linge de maison. Vous devez l'utiliser uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre forme d'utilisation de l'appareil est réputée non conforme.

Matériel livré

- Défroisseur à main
- Embout brosse
- Verre mesureur
- Mode d'emploi
- ◆ Retirez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et éliminez tout le matériau d'emballage.
- ◆ Retirez le cache de protection placé sur l'embout brosse.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉTOUFFEMENT !

- Les sacs en plastique sont dangereux. Pour éviter tout risque d'étouffement, conservez les sacs en plastique hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Description de l'appareil

Figure A :

- 1 Réservoir d'eau
- 2 Orifice de remplissage 
- 3 Thermostat
- 4 Déverrouillage du réservoir d'eau 
- 5 Témoin lumineux de chauffe
- 6 Cœillet de suspension
- 7 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 8 Touche Jet de vapeur 
- 9 Support
- 10 Semelle de repassage
- 11 Déverrouillage de l'embout brosse
- 12 Embout brosse
- 13 Brosse anti-peluches
- 14 Brosse pour vêtements

Figure B :

- 15 Verre mesureur

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz

Puissance nominale : 1000 W

REMARQUE

- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Consignes de sécurité

RISQUE DE BRÛLURE !

- ▶ Tenir l'appareil uniquement par sa poignée, lorsqu'il est chaud.
- ▶ Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne placez jamais les mains devant le jet de vapeur ou sur les pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir d'eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et retirez la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ Ne repassez jamais un vêtement directement sur le corps !
- ▶ Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers d'autres personnes ou des animaux.
- ▶ Maintenir la brosse à vapeur et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'elle est alimentée ou en train de refroidir.
- ▶ Utilisez l'appareil avec précaution, car il peut émettre de la vapeur.



Prudence ! Surface brûlante !

RISQUE D'INCENDIE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne laissez jamais la brosse à vapeur sans surveillance lorsqu'elle est chaude, branchée sur le secteur ou allumée.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il est complètement refroidi.
- ▶ L'appareil doit être utilisé et déposé sur une surface stable.
- ▶ Placez l'appareil uniquement avec le support déplié sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester stable lorsqu'il est posé.

⚠ RISQUE D'INCENDIE ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Repassez exclusivement avec les réglages de température recommandés dans les consignes d'entretien et adaptés aux textiles à repasser. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer les textiles. Si vous ne disposez pas de consignes de repassage, commencez par le réglage sur la température la plus basse.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser la brosse à vapeur.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Retirez la fiche secteur avant le nettoyage, au moment de remplir avec de l'eau et après chaque usage.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon ou la fiche secteur les mains mouillées.
- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil. Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, douches, lavabos ou autres récipients. La proximité d'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- ▶ Vous ne devez pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez plus l'appareil lorsque la protection anti-pluie sur le cordon est endommagée !
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes disposant de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans être surveillé.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas traiter le vêtement avec la brosse à vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet (ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet) dans le réservoir d'eau **1**. Dans le cas contraire, vous pourriez endommager l'appareil.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants, d'alcool ou de détergents abrasifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous pourriez l'endommager.

Avant la première utilisation

REMARQUE

- Le bon fonctionnement de chaque brosse à vapeur étant soumis à un contrôle après fabrication, il peut arriver que des gouttes d'eau soient présentes dans le réservoir d'eau ❶.
- ◆ Versez de l'eau dans le réservoir d'eau ❶ (voir chapitre "*Remplir d'eau*").
- ◆ Branchez la fiche secteur ❷ dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Tenez la brosse à vapeur horizontalement.
- ◆ Mettez le thermostat ❸ en position "MAX".
- ◆ Laissez chauffer la brosse à vapeur pendant quelques minutes sur le niveau de puissance le plus élevé. Vous éliminez ainsi les résidus de fabrication de la semelle de repassage ❿.
- ◆ Appuyez quelques fois sur la touche Jet de vapeur ❹ pour faire fuser de la vapeur par la semelle de repassage ❿.
- ◆ Repassez ensuite un morceau de tissu dont vous n'avez plus besoin pour enlever d'éventuelles impuretés de la semelle de repassage ❿.

REMARQUE

- Lorsque vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, les résidus de fabrication peuvent entraîner un léger dégagement de fumée ou d'odeur. Ce phénomène est tout à fait normal et sans risque. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

Utilisation

REMARQUES

- Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas traiter le vêtement avec la brosse à vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer ce vêtement.
- Ne traitez pas le cuir, le velours, les meubles imprégnés ou les tissus sensibles à la vapeur. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le textile/le meuble.

Remplir d'eau

⚠ ATTENTION

- Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée mélangée à de l'eau du robinet dans le réservoir d'eau ❶. Ne remplissez jamais le réservoir d'eau ❶ avec des substances, des produits de nettoyage chimiques – à l'exception de détartrant – ou d'autres liquides. Ne pas utiliser d'eau chimiquement détartrée. Il peut en résulter un endommagement irréparable de l'appareil.

Si l'eau du robinet de votre domicile est trop dure, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Sinon, vous risquez un entartrage prématuré des buses de la fonction jet de vapeur.

Pour prolonger le fonctionnement optimal du jet de vapeur, veuillez mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau.

Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1:1
dure	2:1
très dure	3:1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre service des eaux local.

⚠ ATTENTION

- Avant de remplir, n'oubliez jamais de toujours retirer la fiche secteur ⑦ de la prise secteur ! Risque d'électrocution !

- ◆ Retirez le réservoir d'eau ① verticalement vers le haut en poussant vers l'arrière le déverrouillage ④ du réservoir d'eau ① jusqu'à pouvoir soulever le réservoir d'eau ①. Saisissez le réservoir d'eau ① avec le pouce et l'index sur les saillies de préhension pour le soulever verticalement vers le haut. Le thermostat ③ reste sur l'appareil et n'est pas soulevé en même temps.
- ◆ Utilisez l'orifice de remplissage ② sur le réservoir d'eau ①.
- ◆ À l'aide du verre mesureur ⑮, versez de l'eau du robinet tout au plus jusqu'au marquage "Max" dans le réservoir d'eau ①.
- ◆ Fermez l'orifice de remplissage ② sur le réservoir d'eau ①. Assurez-vous que le bec sur l'orifice de remplissage ② s'enclenche dans l'encoche sur le couvercle. Ce n'est que dans cette position que le réservoir d'eau ① est correctement obturé.
- ◆ Placez à nouveau le réservoir d'eau ① sur l'appareil. Le réservoir d'eau ① doit s'enclencher de manière audible sur le déverrouillage ④ du réservoir d'eau.

Placer/retirer l'embout brosse

⚠ ATTENTION

- Ne retirez jamais l'embout brosse ⑫ et ne l'enfichez jamais sur l'appareil lorsque l'appareil est chaud.
Risque de brûlure !

- ◆ Pour utiliser la fonction vapeur et brosse, placez l'embout brosse ⑫ sur la brosse à vapeur.
- ◆ Pour ce faire, poussez l'embout brosse ⑫ le long du guidage jusqu'à la butée sur l'appareil. L'enclenchement du déverrouillage de l'embout brosse ⑪ doit être audible.
- ◆ Pour utiliser la fonction repassage, retirez l'embout brosse ⑫ de la brosse à vapeur.

- ◆ Pour ce faire, appuyez sur le déverrouillage ⑪ vers le bas et retirez simultanément l'embout brosse ⑫ vers l'avant.

Fonction brosse à vapeur

- ◆ Enfichez l'embout brosse ⑫ sur l'appareil. Il doit s'enclencher de manière audible sur le déverrouillage de l'embout brosse ⑪.
- ◆ Branchez la fiche secteur ⑦ dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- ◆ Pour produire de la vapeur, réglez le thermostat ③ au minimum sur ••• ou au-delà. Le témoin lumineux de chauffe ⑤ s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe ⑤ s'éteint.

REMARQUE

- Pour la fonction Jet de vapeur, positionnez le thermostat ③ au minimum sur ••• . À un niveau inférieur, la température n'est pas suffisante pour produire un jet de vapeur.
- ◆ En appuyant sur la touche Jet de vapeur ⑧, vous pouvez maintenant produire un jet de vapeur.

REMARQUE

- Pour déclencher le premier jet de vapeur après le réchauffage, il est possible que vous deviez appuyer plusieurs fois de suite sur la touche Jet de vapeur ⑧.

L'appareil est prêt à utiliser.

⚠ ATTENTION

- La brosse à vapeur peut être utilisée sur toutes les pièces de vêtements. La prudence est de mise avec les tissus sensibles à la chaleur comme les matières synthétiques, le polyamide ou la soie artificielle. Pour ces matières, vous devriez vous assurer sur un endroit caché (face intérieure de l'ourlet) que la vapeur chaude n'endommage pas la matière. Ne touchez pas ces matières directement avec la semelle de repassage ⑩ très chaude. Utilisez seulement le jet de vapeur.

Entretien des vêtements

- ◆ Suspendez le linge froissé sur un cintre.
- ◆ Tirez avec une main le vêtement pour l'aplatir, appliquez la vapeur du haut vers le bas. La combinaison de la vapeur et de la brosse pour vêtements 14 défroisse en douceur.
- ◆ Exercez une légère pression avec la brosse pour vêtements 14 et déplacez l'appareil du haut vers le bas au-dessus du vêtement. Vous pouvez en même temps appuyer sur la touche Jet de vapeur 8 à de courts intervalles.

REMARQUE

- Appuyez sur la touche Jet de vapeur 8 plusieurs fois de suite uniquement jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'allume, ou que de l'eau goutte de la semelle de repassage 10. Attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteigne, avant de faire fuser un nouveau jet de vapeur.
- ◆ Si le témoin lumineux de chauffe 5 venait à s'allumer durant le fonctionnement, n'appuyez pas de nouveau sur la touche Jet de vapeur 8. Attendez un instant jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteigne avant d'actionner à nouveau la touche Jet de vapeur 8.

REMARQUE

- Si vous appuyez sur la touche Jet de vapeur 8 lorsque le témoin lumineux de chauffe 5 est allumé, cela génère de l'eau de condensation à la place de la vapeur et de l'eau goutte de la semelle de repassage 10.
- ◆ Laissez refroidir le vêtement sur un cintre avant de le porter.

Entretien des voilages et tissus d'ameublement

- ◆ Les plis et le froissement peuvent être supprimés en suspendant ces textiles à une barre.
- ◆ Suivez simplement les instructions au point "Entretien des vêtements".
- ◆ Effectuez toujours un essai sur un endroit caché.

- ◆ Si vous utilisez l'appareil à l'horizontale, tenez-le de temps en temps à la verticale pour obtenir une puissance de vapeur maximale.

Brosse anti-peluches

- ◆ La brosse anti-peluches 13 rouge peut éliminer facilement les fils, peluches et cheveux en brossant lentement de gauche à droite sur le vêtement.
- ◆ Vous pouvez nettoyer la brosse anti-peluches 13 en brossant dans le sens opposé (de droite à gauche), par ex. sur des chutes de tissus.

Fonction repassage

- ◆ Retirez l'embout brosse 12 de l'appareil (voir "Placer/retirer l'embout brosse").
- ◆ Raccordez l'appareil à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre.
- ◆ Réglez le thermostat 3 en fonction des pictogrammes internationaux (étiquette de vêtement) ou selon le type de tissu. Le témoin lumineux de chauffe 5 s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe 5 s'éteint.

Étiquette de vêtement	Type de tissu	Thermostat 3
	Fibre synthétique par ex. vis- cose, Polyester	• (température basse)
	Soie, laine	•• (température moyenne)
	Coton, Lin	••• (température élevée)

REMARQUE

- En cas de doute, commencez avec une température basse et passez ensuite progressivement à une température élevée. Pour les tissus délicats, nous recommandons d'effectuer un essai de repassage sur un endroit masqué (face intérieure de l'ourlet).
- ◆ Pour les vêtements très froissés, vous pouvez utiliser la fonction vapeur en appuyant sur la touche Jet de vapeur **8**. Pour produire de la vapeur, le thermostat **3** doit être au moins réglé sur ••• ou au-delà.
- ◆ Si le témoin lumineux de chauffe **5** venait à s'allumer durant le fonctionnement, n'appuyez pas de nouveau sur la touche Jet de vapeur **8** et attendez un instant jusqu'à ce que le voyant lumineux de chauffe **5** s'éteigne à nouveau.
- ◆ Appuyez sur la touche Jet de vapeur **8** plusieurs fois de suite uniquement jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe **5** s'allume, ou que de l'eau goutte de la semelle de repassage **10**. Attendez jusqu'à ce que le témoin lumineux de chauffe **5** s'éteigne, avant de faire fuser un nouveau jet de vapeur.

REMARQUE

- Si vous appuyez sur la touche Jet de vapeur **8** lorsque le témoin lumineux de chauffe **5** est allumé, cela génère de l'eau de condensation à la place de la vapeur et de l'eau goutte de la semelle de repassage **10**.
- ◆ Si lors du repassage, le réservoir d'eau **1** manque d'eau, retirez la fiche de la prise secteur **7** avant de le remplir à nouveau d'eau.
- ◆ Si vous souhaitez poser brièvement l'appareil pendant le fonctionnement, dépliez les supports **9** vers l'avant et posez l'appareil dessus. Si vous souhaitez réutiliser l'appareil, repliez à nouveau le support **9** vers l'arrière.

Après utilisation de la brosse à vapeur

- ◆ Mettez le thermostat **3** sur la position "MIN".
- ◆ Après utilisation, débranchez toujours la fiche secteur **7** de la prise secteur.
- ◆ Videz l'eau restante du réservoir d'eau **1** en ouvrant l'orifice de remplissage **2** du réservoir d'eau **1**, en retournant l'appareil et en le basculant légèrement.

Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage **7**. Risque d'électrocution ! Laissez l'appareil refroidir. Risque de brûlure !

⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Ceux-ci peuvent en effet endommager les surfaces.
- ◆ Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec.
- ◆ Nettoyez les parties métalliques avec un chiffon légèrement humidifié d'eau et un produit de nettoyage doux, non abrasif.
- ◆ Pour nettoyer la semelle de repassage **10**, essuyez-la avec un chiffon imbibé d'un peu de produit vaisselle.

Détartrage

L'appareil doit être détartré régulièrement afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence selon laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après chaque durée d'utilisation de 50 heures. Nous recommandons également de détartrer l'appareil dès que vous constatez que la quantité de vapeur diminue.

REMARQUE

- Pour détartrer, utilisez un détartrant du commerce à base d'acide citrique. Observez également la notice du produit de détartrage.
- 1) Assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Versez le détartrant dans le réservoir à eau ❶.
- 3) Branchez la fiche secteur ❷ dans une prise de courant réglementairement installée et mise à la terre.
- 4) Pour produire de la vapeur, réglez le thermostat ❸ au minimum sur ••• ou au-delà. Le témoin lumineux de chauffe ❺ s'allume. Une fois la température réglée atteinte, le témoin lumineux de chauffe ❺ s'éteint.
- 5) Laissez agir le détartrant pendant quelques minutes.
- 6) Appuyez sur la touche Jet de vapeur ❸ et appliquez la vapeur sur un vieux chiffon avec la brosse à vapeur.
- 7) Remplissez ensuite le réservoir à eau ❶ d'eau pure et appliquez la vapeur à nouveau sur un vieux chiffon pour éliminer les résidus de détartrage.

Rangement**⚠ ATTENTION**

- Débranchez la fiche secteur ❷ et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger.
Risque d'incendie !
- Conservez l'appareil dans un endroit sec. Vous pouvez suspendre l'appareil par son œillet de suspension ❹.

Remédier aux dysfonctionnements

La brosse à vapeur ne diffuse pas de vapeur ou très peu :

La réserve d'eau dans la brosse à vapeur est épuisée.

- ◆ Remplissez le réservoir d'eau ❶ avec de l'eau (voir "**Remplir d'eau**").

La brosse à vapeur ne chauffe pas :

L'appareil n'est pas branché.

- ◆ Branchez la fiche secteur ❷ dans la prise secteur et réglez la température souhaitée à l'aide du thermostat ❸.

La brosse à vapeur est défectueuse.

- ◆ Faites réparer l'appareil par un technicien qualifié.

La prise électrique est défectueuse.

- ◆ Essayez avec une autre prise.

Mise au rebut



Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

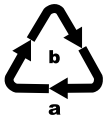
Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 377153_2110 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 377153_2110.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie

ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 377153_2110 en tant que justificatif de votre achat.

■ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

■ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

■ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 377153_2110.

Service après-vente**(FR) Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 377153_2110

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	40
Gebruik in overeenstemming met bestemming	40
Inhoud van het pakket	40
Apparaatbeschrijving	40
Technische gegevens	40
Veiligheidsvoorschriften	41
Vóór het eerste gebruik	44
Bediening	44
Vullen met water	44
Borstelopzetstuk bevestigen/verwijderen	45
Stoomborstelfunctie	45
Behandeling van kleding	46
Behandeling van gordijnen en kussens	46
Pluisjesborstel	46
Strijkfunctie	46
Na gebruik van de stoomborstel	47
Reiniging en onderhoud	47
Ontkalken	47
Opbergen	48
Storingen verhelpen	48
Afvoeren	49
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	49
Service	50
Importeur	50

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De stoomborstel is uitsluitend bedoeld voor het gladmaken van huishoudelijk textiel en het verwijderen van kreken, pluisjes en haren op huishoudelijk textiel. Het apparaat mag alleen binnenshuis en voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Inhoud van het pakket

- Stoomborstel
- Borstelopzetstuk
- Maatbeker
- Gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- ◆ Verwijder de beschermkap van het borstelopzetstuk.

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR VERSTIKKING!

- Plastic zakken kunnen een gevaar vormen. Voorkom verstikkingsgevaar door de plastic zakken buiten bereik van baby's en kleine kinderen op te bergen.

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline als de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport.

Apparaatbeschrijving

Afbeelding A:

- ❶ Waterreservoir
- ❷ Vulopening 
- ❸ Temperatuurregelaar
- ❹ Vergrendeling van waterreservoir 
- ❺ Indicatielampje van verwarming
- ❻ Ophangoog
- ❼ Netsnoer met stekker
- ❽ Stoomstootknop 
- ❾ Standaard
- ❿ Strijkzool
- ⓫ Vergrendeling van borstelopzetstuk
- ⓬ Borstelopzetstuk
- ⓭ Pluisjesborstel
- ⓮ Kledingborstel

Afbeelding B:

- ❿ Maatbeker

Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V ~ (wisselstroom),
50 - 60 Hz

Nominaal vermogen: 1000 W

OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 Hz als voor 60 Hz aan.

Veiligheidsvoorschriften

VERBRANDINGSGEVAAR!

- ▶ Neem een heet stoomstrijkijzer alleen aan de handgreep vast.
- ▶ Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoomstoot of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open de vulopening van het waterreservoir nooit terwijl het strijkijzer in gebruik is. Laat eerst het apparaat afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Strijk kledingstukken nooit direct op het lichaam!
- ▶ Richt de stoomstraal nooit op personen of dieren.
- ▶ Houd, terwijl de stoomborstel ingeschakeld is of afkoelt, zowel de stoomborstel als het netsnoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, want er kan stoom uit het apparaat ontsnappen.



Voorzichtig! Heet oppervlak!

BRANDGEVAAR! LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat de hete, op het lichtnet aangesloten of ingeschakelde stoomborstel nooit onbeheerd achter.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Het apparaat moet op een stabiel oppervlak worden gebruikt en neergezet.
- ▶ Plaats het apparaat altijd met uitgeklapte standaard op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan wanneer het wordt neergezet.

⚠ BRANDGEVAAR! LETSELGEVAAR!

- ▶ Strijk uitsluitend met de op de labels aangegeven en voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als er geen voorschriften bekend zijn, begint u op de laagste temperatuurinstelling.
- ▶ Laat de stoomborstel nooit door kinderen gebruiken.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde vakman repareren of neem contact op met de klantenservice, om gevaren te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Trek nooit aan het snoer zelf maar pak het snoer altijd bij de stekker vast.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, tijdens het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman repareren.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.
- Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door een gekwalificeerd vakman repareren.
- Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door een gekwalificeerd vakman repareren.
- Gebruik het apparaat niet meer als de knikbescherming van het snoer beschadigd is!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits zij onder toezicht staan of tevoren zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daarvan uitgaan hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren zonder toezicht.

⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het niet met de stoomborstel behandelen. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- Vul het waterreservoir **1** uitsluitend met leidingwater (of een mengsel van gedestilleerd water en leidingwater). Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Reinig het apparaat nooit met oplosmiddelen, alcohol of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

Vóór het eerste gebruik

OPMERKING

- Omdat de werking van elke stoomborstel na fabricage wordt getest, kan het gebeuren dat er zich waterdruppels in het waterreservoir ❶ bevinden.
- ◆ Vul het waterreservoir ❶ met water (zie hoofdstuk "Vullen met water").
- ◆ Steek de stekker ❷ in een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- ◆ Houd de stoomborstel horizontaal vast.
- ◆ Zet de temperatuurregelaar ❸ op de stand "MAX".
- ◆ Laat de stoomborstel enkele minuten op de hoogste stand heet worden. Dit zorgt ervoor dat fabricageresten op de strijkzool ❿ loskomen.
- ◆ Druk enkele malen op de toets stoomstootknop ❸, zodat er stoom uit de strijkzool ❿ komt.
- ◆ Strijk dan een niet meer benodigd stuk stof om eventuele vuilresten van de strijkzool ❿ te verwijderen.

OPMERKING

- Wanneer u het apparaat voor het eerst opwarmt, kunnen restanten van het productieproces lichte rook- en geurontwikkeling veroorzaken. Dat is normaal en volkomen ongevaarlijk. Zorg voor voldoende ventilatie, open bijvoorbeeld een raam.

Bediening

OPMERKINGEN

- Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) mag u het niet met de stoomborstel behandelen. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- Behandel geen leer, zijde, geïmpregneerde meubels of niet-stoombestendige stoffen. Anders kan het textiel/meubelstuk beschadigd raken.

Vullen met water

⚠ LET OP

- Vul het waterreservoir ❶ uitsluitend met leidingwater (of een mengsel van gedestilleerd water en leidingwater). Vul het waterreservoir ❶ nooit met chemische stoffen, schoonmaakmiddelen (behalve dan ontkalkingsmiddelen) of andere vloeistoffen. Gebruik geen chemisch ontkalkt water. Dit kan namelijk onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken.

Als het leidingwater in uw omgeving te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedestilleerd water. Anders kunnen de sproeikoppen voor de stoomstootfunctie voortijdig verkalkt raken.

Voor verlenging van de optimale stoomstootfunctie, mengt u het leidingwater met gedestilleerd water volgens de tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedestilleerd water bij leidingwater
zeer zacht/zacht	0
gemiddeld	1:1
hard	2:1
zeer hard	3:1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

LET OP

- Haal vóórdat u het waterreservoir vult, altijd eerst de stekker **7** uit het stopcontact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!

- ♦ Haal het waterreservoir **1** loodrecht naar boven van het apparaat door eerst de vergrendeling **4** van het waterreservoir **1** naar achteren te schuiven totdat u het waterreservoir **1** kunt verwijderen. Neem het waterreservoir **1** aan de vooruitstekende hulpstukken met duim en wijsvinger vast en trek het reservoir loodrecht omhoog. De temperatuurregelaar **3** blijft in het apparaat en wordt niet mee verwijderd.
- ♦ Open de vulopening **2** van het waterreservoir **1**.
- ♦ Vul de maatbeker **15** met leidingwater tot hoogstens de "Max"-markering op het waterreservoir **1**.
- ♦ Sluit de vulopening **2** van het waterreservoir **1**. Zorg ervoor dat de nok van de vulopening **2** in de inkeping van het deksel valt. Alleen op die manier is het waterreservoir **1** correct gesloten.
- ♦ Zet het waterreservoir **1** weer op het apparaat. Het waterreservoir **1** moet hoorbaar vastklikken in de vergrendeling van het waterreservoir **4**.

Borstelopzetstuk bevestigen/ verwijderen

LET OP

- Zet het borstelopzetstuk **12** nooit op het apparaat - of verwijder het nooit - wanneer het apparaat opgewarmd is.
Verbrandingsgevaar!

- ♦ Zet het borstelopzetstuk **12** op de stoomborstel om de stoom- en borstelfunctie te gebruiken.
- ♦ Schuif daartoe het borstelopzetstuk **12** langs de geleiding tot aan de aanslag van het apparaat. De vergrendeling van het borstelopzetstuk **11** moet hoorbaar vastklikken.
- ♦ Verwijder het borstelopzetstuk **12** van de stoomborstel om de strijkfunctie te gebruiken.

- ♦ Druk daartoe de vergrendeling **11** omlaag en trek het borstelopzetstuk **12** tegelijkertijd naar voren toe van de stoomborstel.

Stoomborstelfunctie

- ♦ Bevestig het borstelopzetstuk **12** op het apparaat. De vergrendeling van het borstelopzetstuk **11** moet hoorbaar vastklikken.
- ♦ Steek de stekker **7** in een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- ♦ Zet de temperatuurregelaar **3** minstens op ••• of hoger om stoom te produceren. Het indicatielampje van de verwarming **5** begint te branden. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje van de verwarming **5** uit.

OPMERKING

- U moet de temperatuurregelaar **3** minstens op ••• instellen om stoom te produceren. In een lagere stand is de temperatuur te laag om een stoomstoot te produceren.

- ♦ Druk nu op de stoomstootknop **8** om een stoomstoot te produceren.

OPMERKING

- Het kan zijn dat u meermaals op de stoomstootknop **8** moet drukken om na het opwarmen van het apparaat de eerste stoomstoot te produceren.

Het apparaat is klaar voor gebruik.

LET OP

- De stoomborstel kan bij alle kledingstukken worden gebruikt. Wees echter voorzichtig bij warmtegevoelige stoffen zoals synthetische materialen, polyamide of kunstzijde. Bij deze materialen dient u vooraf op een niet-zichtbare plek (bijvoorbeeld aan de binnenkant van de zoom) te controleren of de hete stoom het materiaal niet beschadigt. Raak deze stoffen niet direct met de hele strijkzool **10** aan. Gebruik alleen de stoomstoot.

Behandeling van kleding

- ◆ Hang het gekreukte wasgoed op een kleren-hanger.
- ◆ Trek met de hand het wasgoed strak en behandel het van boven naar beneden met stoom. De combinatie van stoom en kledingborstel 14 verwijdert op een zachte manier alle kreuken.
- ◆ Oefen lichte druk uit met de kledingborstel 14 en beweeg het apparaat van boven naar beneden over het wasgoed. Druk daarbij na steeds een korte afstand op de stoomstootknop 8.

OPMERKING

- Druk niet meer op de stoomstootknop 8 wanneer het indicatielampje van de verwarming 5 begint te branden of wanneer water uit de strijkzool 10 druppelt. Wacht totdat het indicatielampje van de verwarming 5 dooft voordat u opnieuw op de stoomstootknop drukt.
- ◆ Is het indicatielampje van de verwarming 5 tijdens de werking aan, druk dan niet opnieuw op de stoomstootknop 8. Wacht even totdat het indicatielampje van de verwarming 5 opnieuw uitgaat voordat u opnieuw op de stoomstootknop 8 drukt.

OPMERKING

- Wanneer u op de stoomstootknop 8 drukt terwijl het indicatielampje van de verwarming 5 brandt, dan ontstaat condenswater in plaats van stoom en dan begint water uit de strijkzool 10 te druppelen.
- ◆ Laat de kledingstukken op een klerenhanger afkoelen voordat u ze aandoet.

Behandeling van gordijnen en kussens

- ◆ Om vouwen en kreuken uit gordijnen te verwijderen, hangt u de gordijnen over een stang.
- ◆ Volg daarna simpelweg de instructies onder het punt "Behandeling van kleding".
- ◆ Voer altijd eerst een test uit op een niet-zichtbare plek.

- ◆ Wanneer u het apparaat horizontaal gebruikt, houd het dan af en toe verticaal, om een maximale stoomkracht te bereiken.

Pluisjesborstel

- ◆ Kreuken, pluisjes en haren kunnen met de rode pluisjesborstel 15 soepel worden verwijderd door langzaam van links naar rechts over het kledingstuk te borstelen.
- ◆ U kunt de pluisjesborstel 15 reinigen door in tegengestelde richting (van rechts naar links) over bv. een restje stof te borstelen.

Strijkfunctie

- ◆ Verwijder het borstelopzetstuk 12 van het apparaat (zie "Borstelopzetstuk bevestigen/verwijderen").
- ◆ Sluit het apparaat aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- ◆ Stel de temperatuurregelaar 3 in volgens de internationale puntsymbolen (zie kledingslabel) of passend voor de soort stof. Het indicatielampje van de verwarming 5 begint te branden. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje van de verwarming 5 uit.

Kleding-label	Soort stof	Temperatuurregelaar 3
	Synthetische stoffen bv. viscose, polyester	• (lage temperatuur)
	Zijde, wol	•• (standaard temperatuur)
	Katoen, linnen	••• (hoge temperatuur)

OPMERKING

- Bij twijfel kunt u het beste beginnen met een lage temperatuur en die langzaam aan verhogen. Bij gevoelige stoffen raden we aan om de stof te testen op een niet-zichtbare plek (bijvoorbeeld de binnenkant van de zoom).
- ◆ Bij sterke kreuken kunt u de stoomfunctie gebruiken door op de stoomstootknop **8** te drukken. Zet de temperatuurregelaar **3** minstens op • • • of hoger om stoom te produceren.
- ◆ Is het indicatielampje van de verwarming **5** tijdens de werking aan, druk dan niet opnieuw op de stoomstootknop **8** maar wacht eerst enkele ogenblikken totdat het indicatielampje van de verwarming **5** weer uitgaat.
- ◆ Druk niet meer op de stoomstootknop **8** wanneer het indicatielampje van de verwarming **5** begint te branden of wanneer water uit de strijkzool **10** druppelt. Wacht totdat het indicatielampje van de verwarming **5** dooft voordat u opnieuw op de stoomstootknop drukt.

OPMERKING

- Wanneer u op de stoomstootknop **8** drukt terwijl het indicatielampje van de verwarming **5** brandt, dan ontstaat condenswater in plaats van stoom en dan begint water uit de strijkzool **10** te druppelen.
- ◆ Als tijdens het werken al het water van het waterreservoir **1** verbruikt is, haal dan de stekker **7** uit het stopcontact voordat u het waterreservoir opnieuw vult.
- ◆ Wanneer u het apparaat tijdens het werken kortstondig wilt wegzetten, klap dan de standaard **9** naar voren en zet het apparaat erop. Wanneer het apparaat opnieuw wilt gebruiken, klapt u de standaard **9** weer naar achteren.

Na gebruik van de stoomborstel

- ◆ Zet de temperatuurregelaar **3** op de stand "MIN".
- ◆ Trek na gebruik altijd de stekker **7** uit het stopcontact.
- ◆ Giet het resterende water uit het waterreservoir **1** door de vulopening **2** van het waterreservoir **1** te openen, het apparaat om te draaien en het apparaat lichtjes te kantelen.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Haal de stekker **7** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok! Laat het apparaat afkoelen. **Verbrandingsgevaar!**

⚠ LET OP

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- ◆ Maak de behuizing uitsluitend schoon met een zachte, droge doek.
- ◆ Reinig de metalen onderdelen met een lichtjes met water bevochtigd doek en met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel.
- ◆ Om de strijkzool **10** te reinigen, veegt u hem schoon met een lichtjes bevochtigde doek en een beetje afwasmiddel.

Ontkalken

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatieniveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. Het verdient aanbeveling om het apparaat ook te ontkalken zodra u een verminderde stoomhoeveelheid vaststelt.

OPMERKING

- Gebruik daartoe een universeel ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.
- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Giet het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir ❶.
- 3) Steek de stekker ❷ in een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- 4) Zet de temperatuurregelaar ❸ minstens op ••• of hoger om stoom te produceren. Het indicatielampje van de verwarming ❺ begint te branden. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje van de verwarming ❺ uit.
- 5) Laat het ontkalkingsmiddel een paar minuten inwerken.
- 6) Druk op de stoomstootknop ❽ en behandel met de stoomborstel een oude doek met stoom.
- 7) Vul daarna het waterreservoir ❶ met schoon water en behandel opnieuw een oude doek met stoom om restanten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.

Opbergen**⚠ LET OP**

- Haal de stekker ❷ uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het opbergt. **Brandgevaar!**
- Berg het apparaat op een droge plaats op. U kunt het apparaat ophangen aan het ophang-oog ❾.

Storingen verhelpen

De stoomborstel stoot geen of heel weinig stoom uit:

Er zit geen water meer in de stoomborstel.

- ◆ Vul het waterreservoir ❶ met water (zie *"Vullen met water"*).

De stoomborstel wordt niet heet:

Het apparaat is niet aangesloten.

- ◆ Steek de stekker ❷ in het stopcontact en stel met de temperatuurregelaar ❸ de gewenste temperatuur in.

De stoomborstel is defect.

- ◆ Laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman repareren.

Het stopcontact is defect.

- ◆ Probeer een ander stopcontact.

Afvoeren



Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

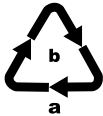
Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,
20-22: papier en karton,
80-98: composietmaterialen.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voortgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 377153_2110 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 377153_2110 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

(BE) Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 377153_2110

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	52
Použití v souladu s určením	52
Rozsah dodávky	52
Popis přístroje	52
Technické údaje	52
Bezpečnostní pokyny	53
Před prvním použitím	56
Obsluha	56
Nalítí vody	56
Nasazení/sejmutí kartáčového nástavce	57
Funkce parního kartáče	57
Péče o oděvy	58
Péče o záclony a čalounění	58
Kartáč na čištění textilu	58
Funkce žehlení	58
Po použití parního kartáče	59
Čištění a údržba	59
Odvápnění	59
Uložení	60
Odstranění chybných funkcí	60
Likvidace	60
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	61
Servis	62
Dovozce	62

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Parní kartáč je určen výhradně k hlazení textilu a odstraňování záhybů tkaniny, vláken a vlasů na domácích textiliích. Smí se používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Rozsah dodávky

- napárovací kartáč
- kartáčový nástavec
- odměrka
- návod k obsluze
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.
- ◆ Z kartáčového nástavce odstraňte ochranný kryt.

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ UDUŠENÍ!

- Plastové sáčky mohou představovat nebezpečí. Abyste zabránili nebezpečí udušení, uchovávejte plastové sáčky mimo dosah batolat a malých dětí.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ nádobka na vodu
- ❷ plnicí otvor 
- ❸ regulátor teploty
- ❹ odjištění nádobky na vodu 
- ❺ kontrolka zahřívání
- ❻ závěsné oko
- ❼ síťový kabel se zástrčkou
- ❽ tlačítko parního rázu 
- ❾ stojan
- ❿ žehlicí plocha
- ⓫ odjištění kartáčového nástavce
- ⓬ kartáčový nástavec
- ⓭ kartáč na čištění textilu
- ⓮ kartáč na oděvy

Obrázek B:

- ⓯ odměrka

Technické údaje

Jmenovité napětí: 220–240 V ~ (střídavý proud),
50–60 Hz

Jmenovitý výkon: 1000 W

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

- Pokud je přístroj horký, uchopte jej pouze za rukojeť.
- Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Ruce nikdy nadržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádoby na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy nežehlete oblečení přímo na těle!
- Nikdy nezaměřujte horký proud páry na jiné osoby nebo zvířata.
- Parní kartáč a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazení mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.



Pozor! Horký povrch!

NEBEZPEČÍ POŽÁRU! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý parní kartáč nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- Přístroj se musí používat a odkládat na stabilním povrchu.
- Přístroj postavte vždy s vyklopeným stojanem na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát při vypnutí stabilně.
- Žehlete pouze nastavenými teplotami, uvedenými na pokynech k ošetřování a vhodnými pro materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud neznáte pokyny k ošetřování, začněte s nastavením nejnižší teploty.
- Nikdy nedovolte dětem, aby používaly parní kartáč.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě kvalifikovaným odborníkem opravit v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, abyste tím zabránili nebezpečí.
- ▶ Tahejte vždy pouze za zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte mokrýma rukama.
- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Pokud je ochrana proti přelomení na síťovém kabelu poškozená, přístroj dál nepoužívejte!
- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu opracovávat parním kartáčem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Do nádoby na vodu ❶ smíte nalévat pouze vodu z vodovodu (nebo destilovanou vodu smíchanou s vodou z vodovodu). Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit pomocí rozpouštědel, alkoholu nebo abrazivních čisticích prostředků. Jinak může dojít k jeho poškození.

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- Protože se po výrobě zkouší funkčnost každého parního kartáče, může se stát, že se v nádobce na vodu ❶ nacházejí kapičky vody.
- ◆ Do nádoby na vodu ❶ nalijte vodu (viz kapitola „Nalítí vody“).
- ◆ Sítovou zástrčku ❷ zasuněte do předpisově nainstalované a uzemněné síťové zásuvky.
- ◆ Parní kartáč držte vodorovně.
- ◆ Nastavte regulátor teploty ❸ do polohy „MAX“.
- ◆ Několik minut zahřívejte parní kartáč na nejvyšším stupni. Tím se ze žehlicí plochy ❿ uvolní zbytky z výroby.
- ◆ Stiskněte několikrát tlačítko parního rázu ❸, aby ze žehlicí plochy ❿ vystupovala pára.
- ◆ Vyžehlete nejdříve nepotřebný kus látky, aby se tak odstranily případné nečistoty ze žehlicí plochy ❿.

UPOZORNĚNÍ

- Při prvním zahřátí přístroje může v důsledku zbytků, vzniklých při výrobě, dojít k výskytu lehkého kouře nebo zápachu. To je zcela normální a není to nebezpečné. Zajistěte dostatečné větrání, otevřete například okno.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento kus oděvu opracovávat parním kartáčem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- Neopracovávajíte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Textilie/nábytek byste jinak mohli poškodit.

Nalítí vody

POZOR

- Do nádoby na vodu ❶ nalévejte pouze vodu z vodovodu (nebo destilovanou vodu smíchanou s vodou z vodovodu). Nikdy neplňte nádobku na vodu ❶ chemickými látkami, čistícími prostředky – s výjimkou prostředku na odstranění vodního kamene – ani jinými kapalinami. Nepoužívejte chemicky odvápněnou vodu. V opačném případě mohou na přístroji vzniknout neopravitelné škody.

Pokud je voda z vodovodu v místě Vašeho bydliště příliš tvrdá, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. V opačném případě se mohou trysky předčasně ucpat vápnem.

Chcete-li prodloužit optimální fungování parního rázu, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou v souladu s údaji v tabulce.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody vůči vodě z vodovodu
velmi měkká/měkká	0
středně tvrdá	1:1
tvrdá	2:1
velmi tvrdá	3:1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

⚠ POZOR

- Před plněním vždy vytáhněte zástrčku 7 ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ♦ Nádobku na vodu 1 vyjměte svisle nahoru zasunutím odjištění 4 nádobky na vodu 1 dozadu, aby nádobku na vodu 1 bylo možné zvednout. Nádobku na vodu 1 uchopte palcem a ukazováčkem za vyčnívající rukojeť a zvedněte ji svisle nahoru. Regulátor teploty 3 zůstává na přístroji a nezvedá se.
- ♦ Otevřete plnicí otvor 2 na nádobce na vodu 1.
- ♦ Odměrkou 15 nalijte vodou z vodovodu až po značku „MAX“ do nádobky na vodu 1.
- ♦ Uzavřete plnicí otvor 2 na nádobce na vodu 1. Ujistěte se, že výstupek na plnicím otvoru 2 zapadá do zářezu víka. Pouze tímto způsobem je nádobka na vodu 1 správně uzavřena.
- ♦ Nádobku na vodu 1 opět nasadte na přístroj. Nádobka na vodu 1 musí slyšitelně zaskočit na odjištění nádobky na vodu 4.

Nasazení/sejmutí kartáčového nástavce**⚠ POZOR**

- Nikdy nesnímejte kartáčový nástavec 12 a nenasazujte ho na přístroj, když je přístroj zahřátý.

Nebezpečí popálení!

- ♦ Chcete-li používat funkci páry a kartáče, nasadte kartáčový nástavec 12 na parní kartáč.
- ♦ K tomu účelu nasuňte kartáčový nástavec 12 podél vedení až na doraz na přístroj. Odjištění kartáčového nástavce 11 musí slyšitelně zaskočit.
- ♦ Chcete-li používat funkci žehlení, vyjměte kartáčový nástavec 12 z parního kartáče.

- ♦ K tomu účelu stlačte odjištění 11 směrem dolů a zároveň stáhněte kartáčový nástavec 12 směrem dopředu.

Funkce parního kartáče

- ♦ Na přístroj nasuňte kartáčový nástavec 12. Ten musí slyšitelně zaskočit na odjištění kartáčového nástavce 11.
- ♦ Síťovou zástrčku 7 zasuňte do předpisově nainstalované a uzemněné síťové zásuvky.
- ♦ Pro vytváření páry nastavte regulátor teploty 3 minimálně na ••• nebo vyšší. Kontrolka zahřívání 5 svítí. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka zahřívání 5 zhasne.

UPOZORNĚNÍ

- Nastavte pro funkci parního rázu regulátor teploty 3 minimálně na •••.
- Při nižších úrovních nepostačuje teplota k vytvoření parního rázu.
- ♦ Stisknutím tlačítka parního rázu 8 nyní můžete generovat parní ráz.

UPOZORNĚNÍ

- Chcete-li spustit první parní ráz po zahřátí, může být, že několikrát za sebou musíte stisknout tlačítko parního rázu 8.

Přístroj je připraven k provozu.

⚠ POZOR

- Parní kartáč lze používat na všechny oděvy. Doporučuje se postupovat opatrně u materiálů citlivých na teplo, jako jsou syntetické materiály, polyamid nebo umělé hedvábí. U těchto materiálů je třeba nejprve ověřit na neviditelném místě (vnitřní strana lemu), zda horká pára materiál nepoškodí. Těchto materiálů se nedotýkejte přímo horkou žehlicí plochou 10. Používejte pouze parní ráz.

Péče o oděvy

- ♦ Zmačkané oblečení zavěste na ramínko.
- ♦ Jednou rukou prádlo natáhněte a napařujte shora dolů. Kombinace páry a kartáče na oděvy 14 vede k jemnému odstranění všech záhybů.
- ♦ Kartáčem na oděvy 14 vyvíjejte mírný tlak a pohybuje přístrojem shora dolů po prádle. V krátkých intervalech přitom můžete stisknout tlačítko parního rázu 8.

UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko parního rázu 8 stiskněte opakovaně pouze tak často, dokud se nerozsvítí kontrolka zahřívání 5 nebo voda nebude kapat ze žehlicí plochy 10. Vyčkejte, dokud nezasne kontrolka zahřívání 5, a až poté proveďte další parní ráz.
- ♦ Pokud se během provozu rozsvítí kontrolka zahřívání 5, nestiskněte ještě jednou tlačítko parního rázu 8. Než znovu stisknete tlačítko parního rázu 8, vyčkejte chvíli, dokud kontrolka zahřívání 5 opět nezasne.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud stisknete tlačítko parního rázu 8, zatímco kontrolka zahřívání 5 svítí, místo páry se vytváří kondenzační voda a kape ze žehlicí plochy 10.
- ♦ Před nošením nechte oděv vychladnout na ramínku.

Péče o záclony a čalounění

- ♦ Zmačkání a záhyby lze z látkových výrobků odstranit převěšením přes tyč.
- ♦ Postupujte jednoduše podle pokynů v části „Péče o oděvy“.
- ♦ Vždy proveďte nejprve test na neviditelném místě.
- ♦ Používateli přístroj ve vodorovné poloze, občas jej přidrže ve svislé poloze, aby byl zajištěn maximální výkon páry.

Kartáč na čištění textilu

- ♦ Nitky, vlákna a vlasy můžete snadno odstranit pomocí červeného kartáče na čištění textilu 13, a to pomalým kartáčováním oděvu zleva doprava.
- ♦ Pokud budete kartáčovat v opačném směru (zprava doleva), např. na zbytcích textilií, můžete kartáč na čištění textilu 13 vyčistit.

Funkce žehlení

- ♦ Z přístroje odstraňte kartáčový nástavec 12 (viz „Nasazení/sejmutí kartáčového nástavce“).
- ♦ Přístroj zapojte pouze do řádně nainstalované a uzemněné zásuvky.
- ♦ Nastavte regulátor teploty 3 podle mezinárodních bodových symbolů (štítek na prádlo) nebo typu tkaniny. Kontrolka zahřívání 5 svítí. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka zahřívání 5 zhasne.

Štítek na prádlo	Druh tkaniny	Regulátor teploty 3
	chemická vlákna např. viskóza, polyester	• (nízká teplota)
	hedvábí, vlna,	•• (střední teplota)
	bavlna, len	••• (vysoká teplota)

UPOZORNĚNÍ

- Pokud máte pochybnosti, začněte nízkou teplotou a poté ji zvýšte na vysokou teplotu. U citlivých tkanin doporučujeme provést zkušební žehlení na neviditelném místě (vnitřní strana lemu).

- ♦ Je-li prádlo silně zmačkané, můžete použít funkci páry stisknutím tlačítka parního rázu **8**. Pro vytváření páry je nutné nastavit regulátor teploty **3** minimálně na ••• nebo vyšší.
- ♦ Pokud se během provozu rozsvítí kontrolka zahřívání **5**, netiskněte ještě jednou tlačítko parního rázu **8** a vyčkejte chvíli, dokud kontrolka zahřívání **5** opět nezhasne.
- ♦ Tlačítko parního rázu **8** stiskněte opakovaně pouze tak často, dokud se nerozsvítí kontrolka zahřívání **5** nebo voda nebude kapat ze žehlicí plochy **10**. Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka zahřívání **5**, a až poté proveďte další parní ráz.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud stisknete tlačítko parního rázu **8**, zatímco kontrolka zahřívání **5** svítí, místo páry se vytváří kondenzační voda a kape ze žehlicí plochy **10**.
- ♦ Pokud se voda v nádobce na vodu **1** během provozu vyčerpá, odpojte síťovou zástrčku **7** a až poté znovu naliňte vodu.
- ♦ Pokud chcete přístroj během provozu krátce položit, sklopte stojan **9** směrem dopředu a na něj přístroj odstavte. Pokud chcete přístroj znovu používat, sklopte stojan **9** opět směrem dozadu.

Po použití parního kartáče

- ♦ Nastavte regulátor teploty **3** do polohy „MIN“.
- ♦ Po použití vždy vytáhněte zástrčku **7** ze zásuvky.
- ♦ Vylijte zbylou vodu z nádoby na vodu **1** tím, že otevřete plnicí otvor **2** nádoby na vodu **1**, přístroj obraťte a mírně naklopte.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Před čištěním vytáhněte zástrčku **7** ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nechte přístroj vychladnout. **Nebezpečí popálení!**

⚠ POZOR

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Tyto by mohly poškodit povrchy.

- ♦ Kryt přístroje čistěte pouze měkkým a suchým hadříkem.
- ♦ Kovové díly očistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou a jemným, neabrazivním čisticím prostředkem.
- ♦ Chcete-li vyčistit žehlicí plochu **10**, otřete ji vlhkým hadříkem s trochou mycího prostředku.

Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápnit, jakmile zjistíte nižší množství páry.

UPOZORNĚNÍ

- K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu **1**.
- 3) Síťovou zástrčku **7** zasuněte do předpisově nainstalované a uzemněné síťové zásuvky.
- 4) Pro vytváření páry nastavte regulátor teploty **3** minimálně na ••• nebo vyšší. Kontrolka zahřívání **5** svítí. Jakmile je dosaženo nastavené teploty, kontrolka zahřívání **5** zhasne.

- 5) Odvápňovací prostředek nechte působit pár minut.
- 6) Stiskněte tlačítko parního rázu **8** a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 7) Poté nalijte do nádrže na vodu **1** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápňovacího prostředku.

Uložení

POZOR

- Před uložením vytáhněte síťovou zástrčku **7** a nechte přístroj vychladnout.
Nebezpečí požáru!
- Přístroj uchovávejte na suchém místě. Přístroj můžete zavěsit za závěsné oko **6**.

Odstranění chybných funkcí

Parní kartáč nevypouští žádnou páru nebo vypouští velmi malé množství páry:

Zásoba vody v parním kartáči je spotřebovaná.

- ◆ Do nádoby na vodu **1** nalijte vodu (viz „Naliti vody“).

Parní kartáč se nezahřívá:

Přístroj není zapojený.

- ◆ Zastrčte zástrčku **7** do síťové zásuvky a nastavte regulátorem teploty **3** požadovanou teplotu.

Parní kartáč je vadný.

- ◆ Přístroj nechte zkontrolovat kvalifikovaným odborníkem.

Síťová zásuvka je vadná.

- ◆ Vyzkoušejte jinou síťovou zásuvku.

Likvidace



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj nechte zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo v místním komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve svém sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných recyklačních dvorech.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 377153_2110 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 377153_2110 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 377153_2110

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Zakres dostawy	64
Opis urządzenia	64
Dane techniczne	64
Zasady bezpieczeństwa	65
Przed pierwszym użyciem	68
Obsługa	68
Napełnienie wodą	68
Założenie/zdjęcie nasady szczotki	69
Funkcja szczotki parowej	69
Pielęgnacja odzieży	70
Pielęgnacja zasłon i tapicerki	70
Szczotka do sierści	70
Funkcja prasowania	70
Po użyciu szczotki parowej	71
Czyszczenie i konserwacja	71
Usunięcie kamienia	71
Przechowywanie	72
Usuwanie usterek	72
Utylizacja	72
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	73
Serwis	74
Importer	74

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Szczotka parowa przeznaczona jest wyłącznie do wygładzania i usuwania zagnieceń, zmechaceń i włosów na tekstyliach domowych. Można jej używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegolwiek inne zastosowania uważane są za niezgodne z przeznaczeniem.

Zakres dostawy

- Szczotka parowa
- Nasada szczotki
- Naczynie z miarką
- Instrukcja obsługi
- ♦ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.
- ♦ Zdejmij osłonę z nasady szczotki.

OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

- Plastikowe torebki mogą stanowić zagrożenie. Aby uniknąć zagrożenia uduszeniem się, torby plastikowe należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci.

WSKAZÓWKA

- Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia niekompletnej zawartości opakowania lub uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- 1 Zbiornik wody
- 2 Otwór do napełniania 
- 3 Regulator temperatury
- 4 Blokada naczynia z wodą 
- 5 Kontrolka nagrzewania
- 6 Ucho do zawieszania
- 7 Kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- 8 Przycisk wypływu pary 
- 9 Stojak
- 10 Stopa do prasowania
- 11 Blokada nasady szczotki
- 12 Nasada szczotki
- 13 Szczotka do sierści
- 14 Szczotka do ubrań

Rysunek B:

- 15 Naczynie z miarką

Dane techniczne

Napięcie znamionowe: 220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50 - 60 Hz

Moc znamionowa: 1000 W

WSKAZÓWKA

- Przelączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO POPARZENIA!

- ▶ Gdy urządzenie jest gorące, chwytaj je tylko za uchwyt.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno wkładać rąk w obłok pary ani dotykać nimi gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika wody. Wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nigdy nie prasuj odzieży bezpośrednio na ciele!
- ▶ Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia szczotka parowa oraz jej przewód zasilający muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!

NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Gorącej, podłączonej do sieci lub włączonej szczotki parowej nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po całkowitym wystygnięciu.
- ▶ Urządzenia należy używać i odstawiać wyłącznie na stabilnym podłożu.
- ▶ Postaw urządzenie na równym, odpornym na działanie wysokiej temperatury podłożu. Urządzenie odstawione musi stać stabilnie.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Prasuj z zachowaniem ustawień temperatur podanych w instrukcji i właściwych dla określonego rodzaju materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia tekstyliów. Jeżeli nie są znane wskazówki pielęgnacji, należy zacząć od najniższej temperatury i następnie stopniowo ją zwiększać.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie ze szczotki parowej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Przy odłączaniu urządzenia od sieci ciągnij tylko za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalaniem wody oraz po każdym użyciu należy wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Nigdy nie wolno chwycić ani dotykać kabla lub wtyku sieciowego wilgotnymi rękoma.
- ▶ Urządzenia nie wolno zanurzać w cieczach ani dopuszczać do dostawania się do obudowy jakichkolwiek płynów. Nie wolno wystawiać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. W przypadku dostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania i oddać urządzenie do naprawy przez wykwalifikowanego specjalistę.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie używać urządzenia w pobliżu wody znajdującej się na przykład w wannie, brodziku prysznica, umywalce lub w innych naczyniach. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Nie wolno otwierać ani naprawiać obudowy urządzenia. Uszkodzoną szczotkę parową należy oddawać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, jeżeli uszkodzone zostało zabezpieczenie przed zaginaniem kabla!
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z tego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie wolno prasować odzieży szczotką parową, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ Do zbiornika na wodę **1** można nalewać wyłącznie wodę z kranu (lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu). W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Nie wolno czyścić urządzenia rozpuszczalnikami, alkoholem ani ściernymi środkami czyszczącymi. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- Ponieważ każda szczotka parowa jest kontrolowana na końcu procesu produkcji pod kątem poprawnego działania, może się zdarzyć, że w zbiorniku wody ❶ znajdują się krople wody.
- ◆ Nalej wody do zbiornika na wodę ❶ (patrz rozdział „Napełnienie wodą”).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy ❷ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Szczotkę parową trzymaj poziomo.
- ◆ Regulator temperatury ❸ ustaw w położenie „MAX”.
- ◆ Po ustawieniu najwyższego poziomu temperatury odczekaj kilka minut do nagrzania się szczotki parowej. Spowoduje to oderwanie się resztek poprodukcyjnych ze stopy do prasowania ❿.
- ◆ Naciśnij kilkakrotnie przycisk uderzenia parą ❸ tak, by para wydostała się ze stopy do prasowania ❿.
- ◆ Następnie przepasuj niepotrzebny skrawek materiału, by usunąć ze stopy do prasowania ❿ ewentualne zanieczyszczenia.

WSKAZÓWKA

- Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. poprzez otwarcie okna.

Obsługa

WSKAZÓWKI

- Nie wolno prasować odzieży szczotką parową, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów/kawałka mebla.

Napełnienie wodą

UWAGA

- Do zbiornika na wodę ❶ można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną zmieszaną z wodą z kranu. Nie wolno napełniać zbiornika na wodę ❶ substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub innymi płynami, z wyłączeniem środka do usuwania kamienia. Nie stosuj wody, z której kamień został usunięty chemicznie. Mogłoby to doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się zmieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie mogłoby dojść do zatkania dysz parowych osadem z kamienia.

W celu przedłużenia prawidłowego działania funkcji uderzenia pary zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

⚠ UWAGA

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia wyciągnij wtyk sieciowy **7** z gniazda zasilania! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- ♦ Wyjmij zbiornik na wodę **1** pionowo do góry przesuwając blokadę **4** zbiornika na wodę **1** w tył do momentu, w którym zbiornik na wodę **1** da się unieść. Chwyc dookoła zbiornik na wodę **1** kciukami i palcami wskazującymi za wystające uchwyty, aby wyjąć go pionowo do góry. Regulator temperatury **3** pozostaje w urządzeniu i nie jest unoszony.
- ♦ Otwórz otwór do napełnienia **2** na zbiorniku na wodę **1**.
- ♦ Naczyniem z miarką **15** nalej wody bieżącej maksymalnie do poziomu „Max” zbiornika na wodę **1**.
- ♦ Zamknij otwór do napełnienia **2** na zbiorniku na wodę **1**. Dopilnuj, aby nosek przy otworze do napełnienia **2** wchodził w nacięcie. Tylko tak zbiornik na wodę **1** jest zamknięty prawidłowo.
- ♦ Wsuń ponownie zbiornik wody **1** na urządzenie. Zbiornik na wodę **1** musi słyszalnie zatrzasnąć się w blokadzie **4**.

Założenie/zdjęcie nasady szczotki**⚠ UWAGA**

- ▶ Nigdy nie zdejmuj nasady szczotki **12** i nigdy nie wkładaj jej do urządzenia, gdy się ono nagrzewa.
- Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- ♦ Aby skorzystać z funkcji pary i szczotki, załóż nasadę szczotki **12** na szczotkę parową.
 - ♦ Nasadę szczotki **12** zakładaj wzdłuż prowadnicy aż do oporu. Blokada nasady szczotki **11** musi się słyszalnie zablokować.
 - ♦ Aby skorzystać z funkcji prasowania, zdejmij nasadę szczotki **12** z urządzenia.
 - ♦ W tym celu naciśnij blokadę **11** w dół i równocześnie pociągnij nasadę szczotki **12** do przodu.

Funkcja szczotki parowej

- ♦ Załóż nasadę szczotki **12** na urządzenie. Nasada szczotki musi słyszalnie zamknąć się na blokadzie **11**.
- ♦ Włóż wtyk sieciowy **7** do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ♦ Aby wytworzyć parę ustaw regulator temperatury **3** co najmniej na **•••** lub więcej. Włącza się kontrolka nagrzewania **5**. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka nagrzewania **5** gaśnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do uderzenia pary ustaw regulator temperatury **3** co najmniej na **•••**. Niższe temperatury nie wystarczają do wytworzenia uderzenia pary.
- ♦ Naciśnięcie przycisku uderzenia parą **8** wytworzy uderzenie pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby wytworzyć pierwsze uderzenie pary po nagrzaniu, może okazać się konieczne wielokrotne naciśnięcie uderzenia parą **8**.

Urządzenie jest gotowe do pracy.

⚠ UWAGA

- ▶ Szczotkę parową można stosować do wszystkich części garderoby. Zaleca się ostrożność podczas stosowania szczotki na materiałach wrażliwych na wysoką temperaturę jak materiały syntetyczne, poliamid lub sztuczny jedwab. W przypadku tych materiałów należy uprzednio sprawdzić w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia), czy para nie uszkadza materiału. Tych materiałów nie wolno bezpośrednio dotykać **10** stopą do prasowania. Stosuj tylko uderzenie parą.

Pielęgnacja odzieży

- ◆ Zawieś zmiętą odzież na wieszaku.
- ◆ Jedną ręką rozciągnij ją na płasko, a następnie naparuj z góry na dół. Połączenie pary i szczotki do ubrania 14 łatwo usuwa wszystkie fałdy.
- ◆ Lekko dociskaj odzież szczotką do ubrania 14 i przesuwaj urządzenie z góry na dół. Można naciskać przycisk uderzenia parą 8 w krótkich odstępach czasu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przycisk uderzenia parą 8 można naciskać kolejno tylko tak często, aż zapali się kontrolka nagrzewania 5 lub ze stopy do prasowania 10 zacznie kapać woda. Przed wykonaniem kolejnego uderzenia pary odczekaj, aż kontrolka nagrzewania 5 zgaśnie.
- ◆ Jeżeli kontrolka nagrzewania 5 świeci się podczas pracy, nie naciskaj jeszcze raz przycisku uderzenia parą 8. Odczekaj chwilę, aż kontrolka nagrzewania 5 zgaśnie, zanim ponownie naciśniesz przycisk uderzenia parą 8.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli naciśniesz przycisk uderzenia parą 8 w czasie, gdy świeci się kontrolka nagrzewania 5, to zamiast pary powstanie kondensat i ze stopy do prasowania 10 będzie kapać woda.
- ◆ Przed noszeniem wyprasowanej odzieży odczekaj, aż ostygnie na wieszaku.

Pielęgnacja zasłon i tapicerki

- ◆ Fałdy i zagięcia z materiałów suknowych można usunąć, przewieszając je przez drążek.
- ◆ Stosuj się do instrukcji zawartych w punkcie „Pielęgnacja odzieży”.
- ◆ Zawsze najpierw wykonaj test w niewidocznym miejscu.
- ◆ Jeżeli używasz urządzenia poziomo, obróć je od czasu do czasu w pozycję pionową, aby uzyskać maksymalną moc pary.

Szczotka do sierści

- ◆ Nici, kłaczki i włosy można łatwo usunąć czerwoną szczotką do sierści 13 pocierając powoli odzież od lewej do prawej strony.
- ◆ Aby oczyścić szczotkę do sierści 13 należy potrzebować w przeciwnym kierunku (od prawej do lewej), np. po resztkach materiału.

Funkcja prasowania

- ◆ Zdejmij nasadę szczotki 12 z urządzenia (patrz „Założenie/zdjęcie nasady szczotki”).
- ◆ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.
- ◆ Regulator temperatury 3 ustaw według międzynarodowych symboli kropek (etykieta prania) lub stosownie do rodzaju tkaniny. Włącza się kontrolka nagrzewania 5. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka nagrzewania 5 gaśnie.

Etykieta prania	Typ tkaniny	Regulator temperatury 3
	włókno chemiczne np. wiskoza, poliestr	• (niska temperatura)
	jedwab, wełna	•• (średnia temperatura)
	bawełna, len	••• (wysoka temperatura)

WSKAZÓWKA

- ▶ W razie wątpliwości prasowanie należy rozpocząć z niską temperaturą i podnosić ją do osiągnięcia wysokiej temperatury. W przypadku materiałów wrażliwych zalecamy przeprowadzenie próby prasowania w niewidocznym miejscu (wnętrze obszycia).

- ◆ Jeżeli odzież jest bardzo zmięta, można skorzystać z funkcji parowej, naciskając przycisk uderzenia parą ⑧. Aby wytworzyć parę ustaw regulator temperatury ③ co najmniej na ••• lub więcej.
- ◆ Jeżeli podczas pracy zaświeci się kontrolka nagrzewania ⑤, to nie należy ponownie naciskać przycisku uderzenia parą ⑧ i odczekać kilka chwil, aż kontrolka nagrzewania ⑤ ponownie zgaśnie.
- ◆ Przycisk uderzenia parą ⑧ można naciskać kolejno tylko tak często, aż zapali się kontrolka nagrzewania ⑤ lub ze stopy do prasowania ⑩ zacznie kapać woda. Przed wykonaniem kolejnego uderzenia pary odczekaj, aż kontrolka nagrzewania ⑤ zgaśnie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeżeli naciśniesz przycisk uderzenia parą ⑧ w czasie, gdy świeci się kontrolka nagrzewania ⑤, to zamiast pary powstanie kondensat i ze stopy do prasowania ⑩ będzie kapać woda.
- ◆ Jeżeli w trakcie pracy zbiornik na wodę ① zrobi się pusty to przed ponownym uzupełnieniem wody wyjmij wtyk sieciowy ⑦.
- ◆ Jeżeli w trakcie pracy chcesz na krótko odstawić urządzenie to rozłóż stojak do przodu ⑨ i postaw na nim urządzenie. Jeżeli chcesz ponownie używać urządzenia ⑨, to złóż stojak w tył.

Po użyciu szczotki parowej

- ◆ Regulator temperatury ③ ustaw w położenie „MIN”.
- ◆ Po zakończeniu użytkowania urządzenia zawsze wyjmuj wtyk sieciowy ⑦ z gniazda zasilania.
- ◆ Wylej pozostającą wodę ze zbiornika ① poprzez otwarcie otworu napełniania ② zbiornika ①, obrót urządzenia i lekkie odchylenie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk sieciowy ⑦. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Odczekaj, aż urządzenie ostygnie. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**

⚠ UWAGA

- ▶ Nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby one uszkodzić powierzchnie.

- ◆ Obudowę czyść wyłącznie miękką, suchą szmatką.
- ◆ Stopę do prasowania należy czyścić szmatką zwilżoną lekko wodą z dodatkiem łagodnego, nie szorującego środka czyszczącego.
- ◆ Aby oczyścić stopę do prasowania ⑩, należy przetrzeć ją nawilżoną szmatką z dodatkiem środka do czyszczenia.

Usunięcie kamienia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdym 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.

- 1) Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- 2) Dodaj odkamieniacza do zbiornika na wodę ①.
- 3) Włóż wtyk sieciowy ⑦ do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania.

- 4) Aby wytworzyć parę ustaw regulator temperatury **3** co najmniej na ••• lub więcej. Włącza się kontrolka nagrzewania **5**. Po osiągnięciu ustawionej temperatury kontrolka nagrzewania **5** gaśnie.
- 5) Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.
- 6) Naciśnij przycisk uderzenia parą **8** i zacznij wygładzać parą np. starą ścierkę.
- 7) Następnie napełnij zbiornik do wody **1** czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ścierkę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

Przechowywanie

UWAGA

- ▶ Następnie wyciągnij wtyk sieciowy **7** i pozostaw urządzenie do ostygnięcia. **Niebezpieczeństwo pożaru!**
- ▶ Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Urządzenie możesz również zawiesić za ucho do zawieszania **6**.

Usuwanie usterek

Brak lub zbyt mało pary wytwarzanej w urządzeniu:

Wyczerpał się zapas wody w szczotce parowej.

- ◆ Napełnij zbiornik **1** wodą (patrz „Napełnienie wodą”).

Szczotka parowa nie nagrzewa się:

Urządzenie nie jest podłączone do zasilania.

- ◆ Podłącz wtyk sieciowy **7** do gniazda zasilania i ustaw pokrętko regulacji temperatury **3** w żądane położenie.

Szczotka parowa jest wadliwa.

- ◆ Uszkodzoną szczotkę parową należy oddać do naprawy tylko wykwalifikowanemu specjalście.

Gniazdo zasilania jest uszkodzone.

- ◆ Spróbuj podłączyć do innego gniazda zasilania.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 § 1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamiwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 377153_2110 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 377153_2110.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 377153_2110

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Určené použitie	76
Rozsah dodávky	76
Opis prístroja	76
Technické údaje	76
Bezpečnostné pokyny	77
Pred prvým použitím	80
Ovládanie	80
Nalievanie vody	80
Nasadenie/odobratie kefového nadstavca	81
Funkcia parnej kefy	81
Starostlivosť o oblečenie	81
Starostlivosť o záclony a čalúnenie	82
Kefa na chlpy	82
Funkcia žehlenia	82
Po použití parnej kefy	83
Čistenie a údržba	83
Odstraňovanie vodného kameňa	83
Ukladanie	84
Odstraňovanie porúch funkcie	84
Likvidácia	84
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	85
Servis	86
Dovozca	86

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Určené použitie

Parná kefa je výlučne určená na hľadanie a odstraňovanie záhybov, tkanín, chlpu a vlasov na bytových textilách. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Rozsah dodávky

- naparovacia kefa
- kefový nadstavec
- odmerná nádobka
- návod na obsluhu
- ♦ Vyberte všetky diely prístroja z balenia a odstráňte všetky obalové materiály.
- ♦ Z kefového nadstavca odstráňte ochranný kryt.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

- Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste predišli riziku udusenía, uchovávajte plastové vrecká mimo dosahu dočiat a malých detí.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú asistenčnú linku.

Opis prístroja

Obrázok A:

- 1 nádržka na vodu
- 2 plniaci otvor 
- 3 regulátor teploty
- 4 odistenie nádržky na vodu 
- 5 kontrolka zohrievania
- 6 závesné oko
- 7 sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
- 8 tlačidlo pary 
- 9 stojan
- 10 žehliaca plocha
- 11 odistenie kefového nadstavca
- 12 kefový nadstavec
- 13 kefa na chlpy
- 14 kefa na šatstvo

Obrázok B:

- 15 odmerka

Technické údaje

Menovité napätie: 220 - 240 V ~ (striedavý prúd),
50 - 60 Hz

Menovitý výkon: 1000 W

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôbi ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- ▶ Keď je prístroj horúci, chytajte ho len za držadlo.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nikdy nečistite časti oblečenia priamo na tele!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí ani na zvieratá.
- ▶ Parná kefa a elektrický kábel parnej kefy musia byť počas zapnutia a chladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.



Pozor! Horúci povrch!

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nenechávajte horúcu, zapnutú parnú kefu alebo do elektrickej siete zapojenú parnú kefu bez dohľadu.
- ▶ Parnú kefu odkladajte len po vychladnutí.
- ▶ Parná kefa sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Prístroj odkladajte len s vyklopeným stojanom na rovný a teplovzdorný podklad. Keď je prístroj odložený, musí stáť stabilne.
- ▶ Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli textilie poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať parnú kefu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom, uvedených na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni, alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste predišli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť alebo sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie ošetrovať s parnou kefou. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu **1** smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu (alebo destilovanú vodu zmiešanú s vodou z vodovodu). V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ho mohli poškodiť.

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- Pretože po výrobe je skúšaná funkcia každej parnej kefy, môže sa stať, že sa v nádržke na vodu ❶ nachádza pár kvapiek vody.
- ◆ Nalejte vodu do nádržky na vodu ❶ (pozri kapitolu „Nalievanie vody“).
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku ❷ do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ◆ Parnú kefu držte vodorovne.
- ◆ Nastavte regulátor teploty ❸ do polohy „MAX“.
- ◆ Niekoľko minút zohrievajte parnú kefu na najvyššom stupni. Tým sa uvoľnia zvyšky zo žehliacej plochy ❿, ktoré sú na ploche následkom výroby.
- ◆ Niekoľkokrát stlačte tlačidlo pary ❸, aby zo žehliacej plochy ❿ vystupovala para.
- ◆ Potom vyžehlite kus nepotrebné látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy ❿.

UPOZORNENIE

- Pri prvom zohrievaní prístroja môže dôjsť k miernemu zápachu a dymu, čo je spôsobené zvyškami prítomnými následkom výroby. Je to bežné a úplne neškodné. Zabezpečte dostatočné vetranie, napríklad otvorte okno.

Ovládanie

UPOZORNENIA

- Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie ošetrovať s parnou kefou. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. Môže sa tým poškodiť textilie/nábytok.

Nalievanie vody

⚠ POZOR

- Do nádržky na vodu ❶ smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovaná voda zmiešanú s vodou z vodovodu. Do nádržky na vodu ❶ nikdy nenalievajte chemické látky, čistiace prostriedky s výnimkou prostriedku na odvápnenie – alebo iné kvapaliny. Nepoužívajte chemicky zmäkčenú vodu. Môže to spôsobiť nenapraviteľné škody na prístroji.

Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli naparovacie dýzy predčasne zaniešať vodným kameňom.

Na predĺženie optimálnej funkcie naparovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

⚠ POZOR

- Pred nalievaním vždy vytiahnite sieťovú zástrčku ❷ zo zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom!
- ◆ Odoberte nádržku na vodu ❶ kolmo smerom hore, tak že odistenie ❹ nádržky na vodu ❶ posúvajte dozadu, kým nádržku na vodu ❶ nebude možné nadvihnúť. Uchopte nádržku na vodu ❶ s palcom a ukazovákom za výčnelky, a odoberte ju kolmo smerom hore. Regulátor teploty ❸ ostane na prístroji a nie je odstránený.

- ♦ Otvorte plniaci otvor **2** na nádržke na vodu **1**.
- ♦ Pomocou odmerky **15** nalejte vodu z vodovodu po značku „Max“ do nádržky na vodu **1**.
- ♦ Zatvorte plniaci otvor **2** na nádržke na vodu **1**. Dávajte pozor na to, aby výstupok na plnacom otvore **2** zasahoval do zárezu na veku. Teraz je nádržka na vodu **1** správne zatvorená.
- ♦ Nasadte späť nádržku na vodu **1** na prístroj. Nádržka na vodu **1** musí počuteľne zacvaknúť do odistenia nádržky na vodu **4**.

Nasadenie/odoberatie kefového nastavca

POZOR

- Nikdy neodstraňujte a nenasadzujte kefový nastavtec **12** na prístroj, keď je prístroj zohriaty.
- Nebezpečenstvo popálenia!**

- ♦ Na použitie funkcie naparovania a čistenia kefov nasadte kefový nastavtec **12** na parnú kefu.
- ♦ Pritom posúvajte kefový nastavtec **12** pozdĺž vedenia až po doraz na prístroji. Odistenie kefového nastavca **11** musí počuteľne zacvaknúť.
- ♦ Na použitie funkcie žehlenia zložte kefový nastavtec **12** z parnej kefy.
- ♦ Pritom tlačte odistenie **11** smerom dole a súčasne vyťahujte kefový nastavtec **12** dopredu.

Funkcia parnej kefy

- ♦ Nasuňte kefový nastavtec **12** na spotrebič. Nastavtec musí počuteľne zacvaknúť do odistenia pre kefový nastavtec **11**.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku **7** do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ♦ Na vytváranie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na stupeň ••• alebo vyššie. Kontrolka zohrievania **5** svieti. Po dosiahnutí nastavenj teploty zhasne kontrolka vyhrievania **5**.

UPOZORNENIE

- Pre funkciu naparovania nastavte regulátor teploty **3** minimálne na ••• . Na najnižšom stupni nie je teplota postačujúca na vytváranie prúdu pary.

- ♦ Stlačením tlačidla pary **8** môžete spustiť prúd pary.

UPOZORNENIE

- K spusteniu prúdu pary po prvom nahrievaní môže byť potrebné stlačiť niekoľko krát za sebou tlačidlo pary **8**.

Prístroj je pripravený na prevádzku.

POZOR

- Parnú kefu je možné použiť pre všetky časti oblečenia. Dávajte pozor na látky, ktoré sú citlivé na teplo, ako sú syntetické materiály, polyamid alebo umelý hodváb. V prípade týchto materiálov by ste sa mali najskôr presvedčiť na neviditeľnom mieste (strana lemu), či horúca para nepoškodí materiál. Nedotýkajte sa týchto materiálov priamo horúcou žehliacou plochou **10**. Používajte iba prúd pary.

Starostlivosť o oblečenie

- ♦ Pokrčený odev zaveste na ramienko.
- ♦ Jednou rukou natiahnite a vyrovajte odev a naparujte ho z hora nadol. Vďaka kombinácii pary a kefy na oblečenie **14**, jemne odstránite všetky záhyby.
- ♦ S kefou na oblečenie **14** vytvorte mierny tlak a spotrebič pohybuje po kuse odevu zhora nadol. Môžete pritom v krátkych intervaloch stláčať tlačidlo pary **8**.

UPOZORNENIE

- Tlačidlo pary **8** stláčajte len dovtedy, kým sa nerozsvieti kontrolka zohrievania **5**, alebo nekvapká voda z žehliacej plochy **10**. Skôr než spustíte ďalší prúd pary, počkajte, dokiaľ kontrolka zohrievania **5** zhasne.

- ♦ Ak sa počas práce rozsvieti kontrolka zohrievania **5**, nestláčajte už tlačidlo pary **8**. Počkajte chvíľu kým kontrolka zohrievania, **5** opäť zhasne, než stlačíte znovu tlačidlo pary **8**.

UPOZORNENIE

- Keď stlačíte tlačidlo pary **8**, počas svietenia kontrolky zohrievania **5**, miesto pary sa vytvára kondenzovaná voda a kvapka zo žehliacej plochy **10**.
- ♦ Než začnete odev nosiť, nechajte ho ochladiť na ramienku.

Starostlivosť o záclony a čalúnenie

- ♦ Záhyby a pokrčené miesta je možné odstrániť z textílií, keď sa prevesia na tyč.
- ♦ Jednoducho postupujte podľa bodu „Starostlivosť o oblečenie“.
- ♦ Vždy najprv vyskúšajte postup na neviditeľnom mieste.
- ♦ Ak spotrebič používate vodorovne, dajte ho občas do kolmej polohy, aby ste dosiahli maximálny výkon pary.

Kefa na chlpy

- ♦ Nite, chlpy a vlasy môžete jednoducho odstrániť s červenou kefou na chlpy **13**, tak že ňou pomaly prechádzate po odevu zľava doprava.
- ♦ Kefu na chlpy **13** môžete vyčistiť jednoducho tak, že ňou prejdete v opačnom smere (sprava doľava) po kuse nepotrebnnej látky.

Funkcia žehlenia

- ♦ Z prístroja odoberte kefový nastavtec **12** (pozri „Nasadenie/odoberatie kefového nastavca“).
- ♦ Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov.
- ♦ Nastavte regulátor teploty **3** podľa medzinárodných symbolov (etiketa na odevu) alebo podľa druhu textilu. Kontrolka zohrievania **5** svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne kontrolka zohrievania **5**.

Značka na bielizni	Druh textílie	Regulátor teploty 3
	umelé vlákna napr. viskóza, polyester	• (nízka teplota)
	hodváb, vlna	•• (stredná teplota)
	bavlna, ľan	••• (vysoká teplota)

UPOZORNENIE

- V prípade pochybností, začnite s nízkou teplotou a túto potom zvyšujte na vyššiu. V prípade citlivých látok odporúčame vykonať skúšku žehlenia na neviditeľnom mieste (strana lemu).
- ♦ Na silne pokrčenú bielizeň môžete použiť funkciu naparovania stlačením tlačidla prúdu pary **8**. Na vytvorenie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na stupeň ••• alebo vyššie.
- ♦ Ak sa počas prevádzky rozsvieti kontrolka zohrievania **5**, nestláčajte opakovane tlačidlo pary **8**, ale vyčkajte chvíľu, než kontrolka zohrievania **5** opäť zhasne.
- ♦ Tlačidlo pary **8** stláčajte len dovtedy, kým sa nerozsvieti kontrolka zohrievania **5**, alebo nekvapká voda z žehliacej plochy **10**. Skôr než spustíte ďalší prúd pary, vyčkajte kým kontrolka vyhrievania **5** zhasne.
- ♦ Pokiaľ sa počas práce vyprázdni nádržka na vodu **1**, vytiahnite sieťovú zástrčku **7** a až potom nalejte vodu.

UPOZORNENIE

- Keď stlačíte tlačidlo pary **8**, počas svietenia kontrolky zohrievania **5**, miesto pary sa vytvára kondenzovaná voda a kvapka zo žehliacej plochy **10**.

- ♦ Ak chcete prístroj počas práce nakrátko odložiť, sklopte stojan ❸ smerom dopredu a prístroj odložte. Ak chcete prístroj znova používať, sklopte stojan ❸ smerom znovu smerom dozadu.

Po použití parnej kefy

- ♦ Nastavte regulátor teploty ❸ do polohy „MIN“.
- ♦ Po použití vždy vytiahnite sieťovú zástrčku ❶ zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Prebytočnú vodu vylejte z nádržky na vodu ❶, tak, že otvoríte plniaci otvor ❷ nádržky na vodu ❶, otočíte prístroj otočte a mierne ho nakloníte.

Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite zástrčku ❶. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom! Nechajte prístroj vychladnúť. **Nebezpečenstvo popálenia!**

⚠ POZOR

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Mohli by poškodiť povrchy prístroja.
- ♦ Teleso otrite len mäkkou, suchou utierkou.
- ♦ Na čistenie kovových súčastí použite utierku mierne navlhčenú vo vode a jemný, neabrazívny čistiaci prostriedok.
- ♦ Žehliacu plochu ❶ očistíte tak, že ju utriete s mierne navlhčenou utierkou s trochou umývacieho prostriedku.

Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonná kapacita. Časť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

UPOZORNENIE

- Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádržky na vodu ❶ naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Zastrčte sieťovú zástrčku ❶ do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- 4) Na vytváranie pary nastavte regulátor teploty ❸ minimálne na stupeň • • • alebo vyššie. Kontrolka zohrievania ❶ svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne kontrolka vyhrievania ❶.
- 5) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 6) Stlačte tlačidlo pary ❷ a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 7) Následne naplňte nádržku na vodu ❶ čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

POZOR

- Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** a nechajte prístroj vychladnúť, skôr než ho odložíte. **Nebezpečenstvo požiaru!**
- Prístroj uchovávajte na suchom mieste. Prístroj môžete zavesiť za závesné oko **6**.

Odstraňovanie porúch funkcie

Parná kefa nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary:

Spotrebovala sa zásoba vody v parnej kefe.

- ◆ Opäť naplňte nádržku na vodu **1** vodou (pozri „Nalievanie vody“).

Parná kefa sa nezohrieva:

Prístroj nie je pripojený.

- ◆ Zastrčte zástrčku **7** do elektrickej zásuvky a pomocou regulátora teploty **3** nastavte požadovanú teplotu.

Parná kefa má poruchu.

- ◆ Nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborníkom.

Elektrická zásuvka je poškodená.

- ◆ Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.

Likvidácia



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašom miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1–7: Plasty,
20–22: Papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne použitie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 377153_2110 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 377153_2110 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 377153_2110

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	88
Uso previsto	88
Volumen de suministro	88
Descripción del aparato	88
Características técnicas	88
Indicaciones de seguridad	89
Antes del primer uso	92
Manejo	92
Llenado de agua	92
Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo	93
Función de cepillo de vapor	93
Cuidado de la ropa	94
Cuidado de cortinas y tapizados	94
Cepillo de pelusas	94
Función de planchado	94
Después del uso del cepillo de vapor	95
Limpieza y mantenimiento	95
Descalcificación	95
Almacenamiento	96
Solución de errores	96
Desecho	97
Garantía de Kompernass Handels GmbH	97
Asistencia técnica	98
Importador	98

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El cepillo de vapor ha sido concebido únicamente para el alisado y eliminación de arrugas, pelusas y pelos de textiles domésticos. Solo debe utilizarse en estancias cerradas y para un uso doméstico privado. Cualquier uso distinto se considera contrario al uso previsto.

Volumen de suministro

- Cepillo de vapor
- Boquilla con cepillo
- Vaso medidor
- Instrucciones de uso
- ◆ Extraiga del embalaje todas las piezas del aparato y deseche todo el material de embalaje.
- ◆ Retire la tapa de protección de la boquilla con cepillo.

ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE ASFIXIA!

- Las bolsas de plástico pueden suponer un peligro. Para evitar el peligro de asfixia, guarde las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro es incompleto o se aprecian daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- 1 Depósito de agua
- 2 Orificio de llenado 
- 3 Regulador de temperatura
- 4 Desbloqueo del depósito de agua 
- 5 Piloto de control del calentamiento
- 6 Ojal para colgar
- 7 Cable de red con enchufe
- 8 Tecla de chorro de vapor 
- 9 Soporte
- 10 Suela
- 11 Desbloqueo de la boquilla con cepillo
- 12 Boquilla con cepillo
- 13 Cepillo de pelusas
- 14 Cepillo para la ropa

Figura B:

- 15 vaso medidor

Características técnicas

Tensión nominal: 220 - 240 V ~ (corriente alterna),
50 - 60 Hz

Potencia nominal: 1000 W

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE QUEMADURAS!

- ▶ Sujete el aparato exclusivamente por el asa cuando esté caliente.
- ▶ Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- ▶ No ponga nunca las manos bajo el chorro de vapor ni en las piezas metálicas calientes.
- ▶ Durante el uso, no debe abrir el orificio de llenado del depósito de agua. Deje que el aparato se enfríe y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- ▶ ¡Nunca planche la ropa pegada al cuerpo!
- ▶ No dirija nunca el chorro de vapor hacia personas o animales.
- ▶ Durante el período de encendido o enfriado, tanto el cepillo de vapor como su cable de conexión deben encontrarse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ Utilice con cuidado el aparato, ya que puede salir vapor.



¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No deje nunca el cepillo de vapor desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica, caliente o encendido.
- ▶ Guarde el aparato exclusivamente cuando esté frío.
- ▶ El aparato debe usarse y colocarse sobre una superficie estable.
- ▶ Coloque el aparato con el soporte desplegado sobre una base plana y termorresistente. El aparato debe estar en una posición estable cuando lo deposite.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Plancha exclusivamente conforme a las temperaturas especificadas en las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa y a las temperaturas apropiadas para el material. De lo contrario, podría dañar las prendas. Si desconoce las indicaciones de mantenimiento de las prendas de ropa, comience con la temperatura más baja.
- ▶ No deje que los niños utilicen el cepillo de vapor.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con las indicaciones que aparecen en la placa de características.
- ▶ Para evitar peligros, en caso de avería, encargue la reparación del aparato al personal especializado cualificado o diríjase al servicio de asistencia técnica.
- ▶ Si el enchufe o el cable de red están dañados, encomiende su sustitución al personal técnico autorizado o al servicio de asistencia técnica para evitar riesgos.
- ▶ Tire siempre del propio enchufe para desconectarlo, nunca del cable.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que no pueda entrar en contacto con superficies calientes y que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de la limpieza, al llenar el aparato de agua y después de cada uso.
- ▶ No toque nunca el enchufe o el cable con las manos húmedas.
- ▶ No sumerja el aparato en líquidos ni permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Si, por cualquier motivo, penetrase líquido en la carcasa del aparato, desconecte el enchufe de la red eléctrica y entregue el aparato al personal especializado cualificado para su reparación.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No utilice el aparato en la proximidad de agua, como la que se encuentra en bañeras, duchas, lavabos o cualquier otro recipiente. La proximidad de agua supone un riesgo aunque el aparato esté desconectado.
- ▶ Queda prohibido abrir la carcasa del aparato. Si el aparato está defectuoso, encargue su reparación exclusivamente al personal especializado cualificado.
- ▶ No utilice nunca el aparato si se aprecian daños visibles, se ha caído o pierde agua. Encargue su reparación al personal especializado cualificado.
- ▶ ¡No continúe utilizando el aparato si la protección contra dobleces está dañada!
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe tratarse dicha prenda con el cepillo de vapor. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ Solo debe introducir agua corriente (o agua destilada mezclada con agua corriente) en el depósito de agua ❶. De lo contrario, el aparato podría dañarse.
- ▶ No debe limpiar el aparato con disolventes, alcohol ni productos de limpieza abrasivos. De lo contrario, podría dañarse.

Antes del primer uso

INDICACIÓN

- Como todos los cepillos de vapor se someten a una prueba de funcionamiento tras su fabricación, es posible que queden algunas gotas de agua en el depósito de agua ❶.
- ◆ Vierta agua en el depósito de agua ❶ (consulte el capítulo "**Llenado de agua**").
- ◆ Conecte el enchufe ❷ a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
- ◆ Sujete el cepillo de vapor en horizontal.
- ◆ Ajuste el regulador de temperatura ❸ en la posición "MAX".
- ◆ Caliente el cepillo de vapor durante algunos minutos en el máximo nivel. De esta manera, se eliminan los residuos de fabricación de la suela ❿.
- ◆ Pulse la tecla de chorro de vapor ❸ varias veces para que el vapor salga de la suela de la plancha ❿.
- ◆ A continuación, planche un trozo de tela que ya no necesite para eliminar las posibles impurezas de la suela de planchado ❿.

INDICACIÓN

- Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

Manejo

INDICACIONES

- Si las indicaciones de mantenimiento de la prenda de ropa prohíben el planchado (símbolo ) , no debe tratarse dicha prenda con el cepillo de vapor. De lo contrario, podría dañarse.
- No trate cuero, terciopelo, muebles impregnados o materiales sensibles al vapor. De lo contrario, los textiles/el mueble podrían dañarse.

Llenado de agua

⚠ ATENCIÓN

- Solo debe introducir agua corriente o agua destilada mezclada con agua corriente en el depósito de agua ❶. Nunca llene el depósito de agua ❶ con sustancias químicas, productos de limpieza, a excepción del producto antical, u otros líquidos. No utilice agua descalcificada químicamente, ya que podría provocar daños irreparables en el aparato.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario, podrían formarse prematuramente restos de cal en las boquillas del chorro de vapor.

Para mantener la función de chorro de vapor en perfecto estado durante más tiempo, mezcle el agua corriente con agua destilada según lo dispuesto en la tabla.

Dureza del agua	Proporción de agua destilada con respecto al agua corriente
Muy blanda/blanda	0
Media	1:1
Dura	2:1
Muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua en la central de abastecimiento de agua local.

⚠ ATENCIÓN

- ¡Antes del llenado, extraiga siempre el enchufe ❷ de la toma! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!

- ◆ Extraiga el depósito de agua ❶ en vertical hacia arriba desplazando el desbloqueo ❷ del depósito de agua ❶ hacia atrás hasta que el depósito de agua ❶ se pueda sacar. Sujete el depósito de agua ❶ con los dedos pulgar e índice por las asas para sacarlo en vertical hacia arriba. El regulador de temperatura ❸ permanece en el aparato y no se extrae.
- ◆ Abra el orificio de llenado ❷ del depósito de agua ❶.
- ◆ Con el vaso medidor ❶, introduzca agua corriente en el depósito de agua ❶ como máximo hasta la marca "MAX".
- ◆ Cierre el orificio de llenado ❷ del depósito de agua ❶. Preste atención a que el saliente del orificio de llenado ❷ entre en la ranura de la tapa. Solo de esta manera quedará correctamente cerrado el depósito de agua ❶.
- ◆ Vuelva a colocar el depósito de agua ❶ en el aparato. El depósito de agua ❶ debe encastrar de manera audible en el desbloqueo del depósito de agua ❶.

Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo

⚠ ATENCIÓN

- Nunca extraiga la boquilla con cepillo ❶ y nunca la introduzca en el aparato cuando el aparato esté caliente.

¡Peligro de quemaduras!

Para utilizar la función de vapor y cepillado, coloque la boquilla con cepillo ❶ en el cepillo de vapor.

- ◆ Desplace la boquilla con cepillo ❶ a lo largo de la guía hasta el tope en el aparato. El desbloqueo de la boquilla con cepillo ❶ debe encastrar de manera audible.
- ◆ Para utilizar la función de planchado, retire la boquilla con cepillo ❶ del cepillo de vapor.
- ◆ Para ello, presione hacia abajo el desbloqueo ❶ y extraiga simultáneamente la boquilla con cepillo ❶ hacia delante.

Función de cepillo de vapor

- ◆ Inserte la boquilla con cepillo ❶ en el aparato. Esta debe encastrar de manera audible en el desbloqueo de la boquilla con cepillo ❶.
- ◆ Conecte el enchufe ❷ a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
- ◆ Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura ❸ como mínimo en ••• o más. El piloto de control del calentamiento ❹ se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento ❹ se apaga.

INDICACIÓN

- Para la función de chorro de vapor, ponga el regulador de temperatura ❸ en ••• como mínimo. A niveles inferiores, la temperatura no es suficiente para generar un chorro de vapor.

- ◆ Para crear un chorro de vapor, pulse la tecla de chorro de vapor ❸.

INDICACIÓN

- Para poder soltar el primer chorro de vapor después del calentamiento, es posible que tenga que pulsar varias veces seguidas la tecla de chorro de vapor ❸.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN

- El cepillo de vapor se puede utilizar en todas las prendas de ropa. Sin embargo, lleve cuidado con los materiales sensibles al calor tales como materiales sintéticos, poliamida o seda artificial. En estos materiales debería hacer antes una prueba en un punto que no se vea (parte interior del dobladillo) para garantizar que el vapor caliente no dañe el material. No toque estos materiales directamente con la suela caliente ❶. Utilice únicamente el chorro de vapor.

Cuidado de la ropa

- ◆ Cuelgue la prenda arrugada en una percha.
- ◆ Estire la prenda con la mano y aplique vapor de arriba abajo. La combinación de vapor y cepillo de ropa 14 elimina con suavidad todas las arrugas.
- ◆ Ejerza una ligera presión con el cepillo de ropa 14 y mueva el aparato de arriba abajo sobre la prenda. También puede presionar la tecla de chorro de vapor 8 en intervalos breves.

INDICACIÓN

- ▶ Pulse reiteradamente la tecla de chorro de vapor 8 hasta que el piloto de control del calentamiento 5 se ilumine o de la suela 10 gotee agua. Espere a que el piloto de control del calentamiento 5 se apague antes de aplicar otro chorro de vapor.
- ◆ Si se enciende el piloto de control del calentamiento 5 durante el funcionamiento, no vuelva a pulsar la tecla de chorro de vapor 8. Espere un momento a que el piloto de control del calentamiento 5 vuelva a apagarse antes de pulsar de nuevo la tecla de chorro de vapor 8.

INDICACIÓN

- ▶ Si pulsa la tecla de chorro de vapor 8 mientras el piloto de control del calentamiento 5 está iluminado, en lugar de generarse vapor se genera agua condensada y de la suela 10 gotea agua.
- ◆ Deje que se enfríe la prenda de ropa en la percha antes de ponérsela.

Cuidado de cortinas y tapizados

- ◆ Se pueden eliminar las arrugas y pliegues de los textiles colgándolos de una barra.
- ◆ Simplemente, siga las instrucciones del capítulo "Cuidado de la ropa".
- ◆ Realice siempre una prueba en un lugar poco visible.
- ◆ Si utiliza el aparato en horizontal, póngalo de vez en cuando en vertical para conseguir una producción máxima de vapor.

Cepillo de pelusas

- ◆ Los hilos, pelusas y pelos se pueden quitar fácilmente con el cepillo de pelusas rojo 13. Simplemente hay que cepillar lentamente de izquierda a derecha por encima de la ropa.
- ◆ Puede limpiar el cepillo de pelusas 13 cepillando en la dirección opuesta (de derecha a izquierda), p. ej., sobre restos de tejido.

Función de planchado

- ◆ Extraiga la boquilla con cepillo 12 del aparato (consulte "Montaje/desmontaje de la boquilla con cepillo").
- ◆ Conecte el aparato exclusivamente a una toma instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa.
- ◆ Ajuste el regulador de temperatura 3 según los símbolos internacionales de puntos (etiqueta de la ropa) o según el tipo de tejido. El piloto de control del calentamiento 5 se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento 5 se apaga.

Etiqueta de la ropa	Tipo de tejido	Regulador de temperatura 3
	Fibra química p. ej., viscosa, poliéster	• (temperatura baja)
	Seda, lana	•• (temperatura media)
	Algodón, lino	••• (temperatura alta)

INDICACIÓN

- ▶ En caso de duda, empiece con una temperatura inferior y vaya aumentándola según crea necesario. Con materiales sensibles, recomendamos que realice una prueba de planchado en un lugar poco visible (interior del dobladillo).
- ◆ En caso de ropa muy arrugada, puede utilizar la función de vapor pulsando la tecla de chorro de vapor **8**. Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura **3** como mínimo en ••• o más.
- ◆ Si se enciende el piloto de control del calentamiento **5** durante el funcionamiento, no vuelva a pulsar la tecla de chorro de vapor **8** y espere un momento a que el piloto de control del calentamiento **5** vuelva a apagarse.
- ◆ Pulse reiteradamente la tecla de chorro de vapor **8** hasta que el piloto de control del calentamiento **5** se ilumine o de la suela **10** gotee agua. Espere a que el piloto de control del calentamiento **5** se apague antes de aplicar otro chorro de vapor.

INDICACIÓN

- ▶ Si pulsa la tecla de chorro de vapor **8** mientras el piloto de control del calentamiento **5** está iluminado, en lugar de generarse vapor se genera agua condensada y de la suela **10** gotea agua.
- ◆ Si el depósito de agua **1** se quedara vacío durante el funcionamiento, desconecte el enchufe **7** antes de volver a llenar el depósito con agua.
- ◆ Si desea posar brevemente el aparato durante el funcionamiento, despliegue el soporte **9** hacia delante y coloque el aparato encima. Si desea volver a utilizar el aparato, pliegue de nuevo el soporte **9** hacia atrás.

Después del uso del cepillo de vapor

- ◆ Ajuste el regulador de temperatura **3** en la posición "MIN".
- ◆ Tras utilizar el aparato, desconecte siempre el enchufe **7** de la toma eléctrica.
- ◆ Para vaciar el agua restante del depósito de agua **1**, abra el orificio de llenado **2** del depósito de agua **1**, gire el aparato y volteeo ligeramente.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA: ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe **7**. ¡Existe peligro de descarga eléctrica! Deje que el aparato se enfríe. ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ATENCIÓN

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos, ya que podrían dañar las superficies.
- ◆ Limpie la carcasa exclusivamente con un paño suave y seco.
- ◆ Limpie las piezas metálicas con un paño ligeramente humedecido con agua y con un producto de limpieza suave y no abrasivo.
- ◆ Para limpiar la suela **10**, lávela con un paño humedecido con un poco de jabón lavavajillas.

Descalcificación

Debe eliminarse la cal del aparato de forma periódica para que siga funcionando a su máximo rendimiento. La frecuencia de eliminación de la cal dependerá de la calidad del agua y de la frecuencia de uso del aparato.

Se recomienda eliminar la cal del aparato al menos una vez al año o cada vez que transcurran 50 horas de uso. También recomendamos eliminar la cal en cuanto note que sale menos cantidad de vapor.

INDICACIÓN

- Utilice un producto antical convencional a base de ácido cítrico para eliminar la cal. Observe también las instrucciones de uso del producto antical.
- 1) Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo.
 - 2) Vierta el producto antical en el depósito de agua ❶.
 - 3) Conecte el enchufe ❷ a una toma instalada conforme a la normativa y puesta a tierra.
 - 4) Para generar vapor, ponga el regulador de temperatura ❸ como mínimo en ••• o más. El piloto de control del calentamiento ❺ se enciende. En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control del calentamiento ❺ se apaga.
 - 5) Deje que el producto antical haga efecto durante unos minutos.
 - 6) Pulse la tecla de chorro de vapor ❹ y expulse el vapor sobre un paño viejo con el cepillo de vapor.
 - 7) A continuación, llene el depósito de agua ❶ con agua limpia y vuelva a expulsar el vapor sobre el paño viejo para eliminar los restos del producto antical.

Almacenamiento

⚠ ATENCIÓN

- Desconecte el enchufe ❷ y deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo. ¡Peligro de incendio!
- Guarde el aparato en un lugar seco. Puede colgar el aparato con el ojal para colgar ❻.

Solución de errores

El cepillo de vapor desprende poco o ningún vapor:

Se ha agotado la reserva de agua del cepillo de vapor.

- ◆ Llene el depósito de agua ❶ con agua (consulte "*Llenado de agua*").

El cepillo de vapor no se calienta:

El aparato no está conectado.

- ◆ Conecte el enchufe ❷ a la red eléctrica y ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura ❸.

El cepillo de vapor está defectuoso.

- ◆ Encargue la reparación del aparato al personal especializado.

La toma eléctrica está defectuosa.

- ◆ Pruebe otra toma eléctrica.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU.

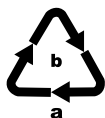
Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos,
20-22: papel y cartón,
80-98: materiales compuestos.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 377153_2110 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 377153_2110.

Asistencia técnica

ES Servicio España
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 377153_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	100
Anvendelsesområde	100
Pakkens indhold	100
Beskrivelse af produktet	100
Tekniske data	100
Sikkerhedsanvisninger	101
Før produktet bruges første gang	104
Betjening	104
Påfyldning af vand	104
Påsætning/aftagning af påsætningsbørste	105
Dampbørstefunktion	105
Pleje af tøj	106
Pleje af gardiner og polstre	106
Fnugbørste	106
Strygefunktion	106
Efter brug af dampbørsten	107
Rengøring og vedligeholdelse	107
Afkalkning	107
Opbevaring	108
Afhjælpning af funktionsfejl	108
Bortskaffelse	108
Garanti for Kompernass Handels GmbH	109
Service	110
Importør	110

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter til produktet følge med, hvis du giver produktet videre til andre.

Anvendelsesområde

Dampbørsten er udelukkende beregnet til glatning og fjernelse af krøllede folder, frug og hår på tekstiler i hjemmet. Den må kun anvendes i lukkede rum og i private husholdninger. Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet.

Pakkens indhold

- Dampbørste
- Påsætningsbørste
- Målebæger
- Betjeningsvejledning
- ♦ Tag alle produktets dele ud af emballagen, og fjern alt emballeringsmateriale.
- ♦ Fjern beskyttelseskappen fra påsætningsbørsten.

ADVARSEL – FARE FOR KVÆLNING!

- Plastposer kan være farlige. Opbevar plastposer uden for babyers og små børns rækkevidde, så der ikke er fare for kvælning.

BEMÆRK

- Kontrollér at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis de leverede dele ikke er komplette eller har tegn på skader som følge af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline.

Beskrivelse af produktet

Figur A:

- 1 Vandbeholder
- 2 Påfyldningsåbning 
- 3 Termostat
- 4 Oplåsning til vandbeholderen 
- 5 Kontrollampe for opvarmning
- 6 Ophængningsring
- 7 Strømledning med stik
- 8 Dampstødsnap 
- 9 Støtte
- 10 Strygesål
- 11 Oplåsning til børsteopsatsen
- 12 Påsætningsbørste
- 13 Fnugbørste
- 14 Klædebørste

Figur B:

- 15 Målebæger

Tekniske data

Mærkespænding: 220 - 240 V ~ (vekselstrøm),
50 - 60 Hz

Mærkeeffekt: 1000 W

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Sikkerhedsanvisninger

FORBRÆNDINGSFARE!

- ▶ Hold kun på produktets håndtag, når det er varmt.
- ▶ Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- ▶ Lad aldrig hænderne komme i kontakt med dampstødet eller varme metaldele.
- ▶ Påfyldningsåbningen til vandbeholderen må ikke åbnes under brug. Lad først produktet køle af, og træk stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Stryg aldrig tøjet direkte på kroppen, når du har det på!
- ▶ Ret aldrig dampstrålen mod personer eller dyr.
- ▶ Mens dampbørsten er tændt eller køles af, skal den og dens tilslutningsledning holdes uden for børns rækkevidde, hvis de er 8 år eller mindre.
- ▶ Produktet skal bruges forsigtigt, da det kan afgive damp.



Forsigtig! Varm overflade!

BRANDFARE! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Lad aldrig dampbørsten være uden opsyn, hvis den er varm og sluttet til strømnettet.
- ▶ Læg først dampbørsten til opbevaring, når den er afkølet.
- ▶ Dampbørsten skal bruges og stilles på en stabil overflade.
- ▶ Stil produktet med udklappet støtte på et plant og varmebestandigt underlag. Produktet skal stå stabilt, når det stilles væk.

⚠ BRANDFARE! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Stryg kun med temperaturindstillingerne, som er angivet i strygeanvisningerne, og som egner sig til materialet. Ellers kan tøjet blive ødelagt. Begynd med den laveste temperaturindstilling, hvis du ikke er sikker på, hvilken indstilling du skal bruge.
- ▶ Lad aldrig børn bruge dampbørsten.

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Strømkildens spænding skal stemme overens med oplysningerne på produktets typeskilt.
- ▶ Lad omgående produktet reparere af et kvalificeret værksted, hvis det er defekt, eller henvend dig til kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Lad beskadigede stik eller ledninger udskifte omgående af en autoriseret reparatør eller kundeservice, så farlige situationer undgås.
- ▶ Træk altid i stikket og aldrig i ledningen.
- ▶ Knæk eller klem ikke ledningen, og læg den, så den ikke kommer i kontakt med varme overflader, og så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Træk stikket ud efter brug og før rengøring og påfyldning af vand.
- ▶ Hold aldrig på ledningen eller stikket med våde hænder.
- ▶ Produktet må aldrig lægges ned i væske, og der må ikke komme væske ind i kabinettet. Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Hvis der kommer væske ind i kabinettet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få produktet repareret af en autoriseret reparatør.

⚠ FARE PÅ GRUND AF ELEKTRISK STØD!

- ▶ Brug ikke dampbørsten i nærheden af vand og heller ikke i nærheden af badekar, brusere, vaskeklammer eller andre beholdere med vand. Det kan også være farligt at stille dampbørsten i nærheden af vand, selv om den er slukket.
- ▶ Produktets kabinet må ikke åbnes. Lad kun dampbørsten reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke dampbørsten, hvis den har synlige skader, har været tabt på gulvet, eller hvis der løber vand ud. Lad den først reparere af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Brug ikke dampbørsten længere, hvis knæbeskyttelsen på ledningen er beskadiget!
- ▶ Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

⚠ OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Hvis vaskemærket i tøjet forbyder strygning (symbol ) , må tøjet ikke stryges med dampbørsten. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- ▶ Du må udelukkende fylde postevand (eller destilleret vand blandet med postevand) i vandbeholderen ❶. Ellers ødelægges dampbørsten.
- ▶ Dampbørsten må ikke rengøres med opløsningsmidler, alkohol eller skurende rengøringsmidler. Ellers kan den blive ødelagt.

Før produktet bruges første gang

BEMÆRK

- Da alle dampbørster kontrolleres for funktionsdygtighed efter produktionen, kan der være vanddråber i vandbeholderen ❶.
- ◆ Fyld vand i vandbeholderen ❶ (se kapitlet "Påfyldning af vand").
- ◆ Sæt strømstikket ❷ i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.
- ◆ Hold dampbørsten vandret.
- ◆ Stil termostaten ❸ på "MAX".
- ◆ Varm dampbørsten op til det højeste trin i nogle minutter. Derved løsnest produktionsbetingede rester fra strygesålen ❿.
- ◆ Tryk på dampstødsknappen ❸ nogle gange, så dampen kommer ud af strygesålen ❿.
- ◆ Stryg på et stykke stof, du ikke skal bruge, så eventuelle urenheder fjernes fra strygesålen ❿.

BEMÆRK

- Når produktet opvarmes første gang, kan der udvikles en smule røg og lugt på grund af produktionsbetingede rester. Det er normalt og helt ufarligt. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og åbn for eksempel et vindue.

Betjening

INFO

- Hvis vaskemærket i tøjet forbyder strygning (symbol ) , må tøjet ikke stryges med dampbørsten. I modsat fald kan tøjet blive ødelagt.
- Læder, imprægnerede møbler og stoffer, som ikke kan tåle damp, må ikke behandles med dampbørsten. Ellers kan tekstilerne/møblerne blive beskadiget.

Påfyldning af vand

⚠ OBS

- Hæld udelukkende postevand eller destilleret vand blandet med postevand i vandbeholderen ❶. Hæld aldrig kemiske substanser, rengøringsmidler - med undtagelse af afkalkningsmiddel - eller andre væsker i vandbeholderen ❶. Brug ikke kemisk afkalket vand. Det kan føre til permanente skader på produktet.

Hvis vandet, hvor du bor, er for hårdt, anbefales det at blande vandet med destilleret vand. Ellers kalker dyserne til dampstødsfunktionen for hurtigt til.

For at forlænge den optimale dampstødsfunktion skal postevandet blandes med destilleret vand som angivet i tabellen.

Vandets hårdhed	Mængden af destilleret vand i forhold til postevand
meget blødt/blødt	0
middel	1:1
hårdt	2:1
meget hårdt	3:1

Spørg det lokale vandværk, hvilken hårdhed vandet har.

⚠ OBS

- Tag strømskiktet **7** ud af stikkontakten før påfyldning! Der er fare for elektrisk stød!
- ♦ Tag vandbeholderen **1** lodret op, samtidig med at du stiller oplåsningen **4** til vandbeholderen **1** tilbage, indtil vandbeholderen **1** kan løftes op. Hold vandbeholderen **1** med tommel- og pegefinger på de fremstående hjælpegreb, og tag den lodret ud oppefra. Termostaten **3** bliver siddende på produktet og tages ikke af.
- ♦ Åbn påfyldningsåbningen **2** på vandbeholderen **1**.
- ♦ Fyld postevand på med målebægeret **15** højt op til "MAX"-markeringen i vandbeholderen **1**.
- ♦ Luk påfyldningsåbningen **2** på vandbeholderen **1**. Sørg for, at tappen på påfyldningsåbningen **2** går ind i rillen på låget. Kun på den måde bliver vandbeholderen **1** lukket rigtigt.
- ♦ Sæt vandbeholderen **1** på produktet igen. Det skal kunne høres, at vandbeholderen **1** klikker på plads i oplåsningen til vandbeholderen **4**.

Påsætning/aftagning af påsætningsbørste

⚠ OBS

- Når produktet er varmet op, må påsætningsbørsten **12** aldrig tages af og sættes på.
Fare for forbrændinger!
- ♦ Sæt påsætningsbørsten **12** på dampbørsten for at bruge damp- og børstefunktionen.
- ♦ Sæt påsætningsbørsten **12** på produktet langs føringen indtil stop. Det skal kunne høres, at påsætningsbørstens **11** oplåsning klikker på plads.
- ♦ Tag påsætningsbørsten **12** af dampbørsten for at bruge strygefunktionen.
- ♦ Tryk oplåsningen **11** ned, og træk samtidig påsætningsbørsten **12** frem.

Dampbørstefunktion

- ♦ Sæt påsætningsbørsten **12** på produktet. Det skal kunne høres på oplåsningen, at påsætningsbørsten **11** klikker på plads.
- ♦ Sæt strømskiktet **7** i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.
- ♦ Stil termostaten **3** på mindst ••• eller højere. Opvarmningskontrollampen **5** lyser. Når den indstillede temperatur er nået, slukker opvarmningskontrollampen **5**.

BEMÆRK

- Stil termostaten **3** på mindst ••• eller højere, hvis du ønsker at bruge dampstødsfunktionen.
På de lavere trin er temperaturen ikke høj nok til at producere et dampstød.
- ♦ Ved at trykke på dampstødsknappen **8** kan du nu udløse et dampstød.

BEMÆRK

- Du er muligvis nødt til at trykke flere gange på dampstødsknappen **8** for at udløse det første dampstød efter opvarmningen.

Produktet er klar til brug.

⚠ OBS

- Dampbørsten kan anvendes til alle tekstiler. Vær dog forsigtig ved varmfølsomme stoffer som syntetiske materialer, polyamid eller kunstsilke. Prøv først på et ikke synligt sted (undersiden af sømmen), så det sikres, at dampen ikke ødelægger materialet. Berør ikke disse materialer direkte med den varme strygesål **10**. Brug kun dampstødet.

Pleje af tøj

- ◆ Hæng det krøllede stykke tøj op på en bøjle.
- ◆ Glat tøjet ud med den ene hånd, og damp det oppefra og ned. Kombinationen af damp og klædebørste 14 fjerner forsigtigt alle folder.
- ◆ Tryk lidt med klædebørsten 14, og bevæg dampbørsten hen over tøjet oppefra og ned. Du kan samtidig trykke på dampstødsknappen 8 af og til.

BEMÆRK

- Tryk kun på dampstødsknappen 8 flere gange efter hinanden, indtil opvarmningskontrollampen 5 lyser, eller vandet drypper fra strygesålen 10. Vent til opvarmningskontrollampen 5 slukkes, før du udløser flere dampstød.
- ◆ Hvis opvarmningskontrollampen 5 lyser under brug, skal du ikke trykke på dampstødsknappen 8 igen. Vent et øjeblik, indtil opvarmningskontrollampen 5 slukkes, før du trykker på dampstødsknappen 8 igen.

BEMÆRK

- Hvis du trykker på dampstødsknappen 8, mens opvarmningskontrollampen 5 lyser, dannes der kondensvand i stedet for damp, og vandet drypper ud af strygesålen 10.
- ◆ Lad tøjet på bøjlen køle af, før du tager det på.

Pleje af gardiner og polstre

- ◆ Hvis gardinerne og polstrene er krøllede og foldede, kan de også behandles ved at hænge dem over en stang.
- ◆ Følg anvisningerne under punktet "Pleje af tøj".
- ◆ Udfør først en test på et ikke synligt sted.
- ◆ Hvis du vil bruge dampbørsten vandret, skal den af og til holdes lodret for at opnå den maksimale dampeffekt.

Fnugbørste

- ◆ Trævler, fnug og hår kan nemt fjernes med den røde fnugbørste 13, ved at du langsomt børster hen over tøjet fra venstre mod højre.
- ◆ Du kan rengøre fnugbørsten 13 ved at børste i den modsatte retning (fra højre mod venstre) hen over f.eks. en stofrest.

Strygefunktion

- ◆ Fjern påsætningsbørsten 12 fra produktet (se "Påsætning/aftagning af børste").
- ◆ Slut produktet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt.
- ◆ Indstil termostaten 3 efter de internationale punktsymboler (vaskemærket) eller efter tekstiltypen. Opvarmningskontrollampen 5 lyser. Når den indstillede temperatur er nået, slukker opvarmningskontrollampen 5.

Vaske-mærke	Tekstiltype	Termostat 3
	Kemofibre f.eks. viskose, polyester	• (lav temperatur)
	Silke, uld	•• (middel temperatur)
	Bomuld, hør	••• (høj temperatur)

BEMÆRK

- Hvis du er i tvivl, skal du starte med en lav temperatur og derefter øge til en højere temperatur. Ved følsomme stoffer anbefaler vi, at du laver en strygeprøve på et ikke synligt sted (sømmens indvendige side).

- ◆ Du kan bruge dampfunktionen ved at trykke på dampstødsknappen **8**, hvis tøjet er meget krøllet. For at producere damp skal termostaten **3** stå på mindst ••• eller højere.
- ◆ Hvis opvarmningskontrollampen **5** lyser under brug, skal du ikke trykke på knappen til dampstød **8** igen. Vent et øjeblik, indtil opvarmningskontrollampen **5** slukkes igen.
- ◆ Tryk kun på dampstødsknappen **8** flere gange efter hinanden, indtil opvarmningskontrollampen **5** lyser, eller vandet drypper fra strygesålen **10**. Vent til opvarmningskontrollampen **5** slukkes, før du udløser flere dampstød.

BEMÆRK

- Hvis du trykker på dampstødsknappen **8**, mens opvarmningskontrollampen **5** lyser, dannes der kondensvand i stedet for damp, og vandet drypper ud af strygesålen **10**.
- ◆ Hvis vandbeholderen **1** bliver tom under arbejdet, skal du tage strømstikket **7** ud, før du fylder vand på igen.
- ◆ Hvis du vil stille dampbørsten kortvarigt fra dig, skal du klappe støtten **9** ud og stille produktet på den. Når du vil bruge dampbørsten igen, klappes støtten **9** op igen.

Efter brug af dampbørsten

- ◆ Stil termostaten **3** på stillingen "MIN".
- ◆ Tag altid stikket **7** ud af stikkontakten efter brug.
- ◆ Hæld det resterende vand ud af vandbeholderen **1** ved at åbne vandbeholderens **1** påfyldningsåbning **2**, vende dampbørsten om og dreje den lidt frem og tilbage.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL – FARE FOR PERSONSKADER!

- Træk altid strømstikket **7** ud før rengøring. Der er fare for elektrisk stød! Lad produktet køle af. Fare for forbrændinger!

⚠ OBS

- Brug ikke skrappe rengøringsmidler. De kan beskadige overfladerne.

- ◆ Rengør kabinettet med en blød, tør klud.
- ◆ Rengør metaldele med en klud, som er fugtet let med vand og et mildt, ikke skurende rengøringsmiddel.
- ◆ For at rengøre strygesålen **10** skal du tørre den af med en fugtig klud og lidt opvaskemiddel.

Afkalkning

Produktet skal afkalkes jævnligt, så det bevarer den maksimale ydelse. Hvor ofte, produktet skal afkalkes, afhænger af vandets kvalitet, og hvor ofte produktet bruges.

Det anbefales at afkalke produktet mindst en gang om året eller efter hver 50. driftstime. Vi anbefaler dig også at afkalke produktet, så snart du mærker, at dampmængden aftager.

BEMÆRK

- Brug et almindeligt afkalkningsmiddel på citrønsyrebasis til afkalkning. Se endvidere vejledningen til afkalkningsmidlet.

- 1) Sørg for, at produktet er helt afkølet.
- 2) Hæld afkalkningsmidlet i vandbeholderen **1**.
- 3) Sæt strømstikket **7** i en stikkontakt, der er installeret og jordet korrekt.
- 4) Stil termostaten **3** på mindst ••• eller højere. Opvarmningskontrollampen **5** lyser. Når den indstillede temperatur er nået, slukker opvarmningskontrollampen **5**.
- 5) Lad afkalkningsmidlet virke et par minutter.
- 6) Tryk på dampstødsknappen **8**, og damp en gammel klud med dampbørsten.
- 7) Fyld derefter vandbeholderen **1** op med rent

vand, og damp igen en gammel klud for at fjerne afkalkningsrester.

Opbevaring

⚠ OBS

- Træk stikket ⑦ ud, og lad dampbørsten køle af, før den stilles væk.
Brandfare!
- Opbevar produktet på et tørt sted. Du kan hænge produktet op i ophængningsringen ⑥.

Afhjælpning af funktionsfejl

Der kommer ingen eller meget lidt damp ud af dampbørsten:

Der er ikke mere vand i dampbørsten.

- ◆ Fyld vandbeholderen ① op med vand (se "Påfyldning af vand").

Dampbørsten varmer ikke:

Produktet er ikke tilsluttet.

- ◆ Sæt stikket ⑦ i kontakten, og indstil den ønskede temperatur med termostaten ③.

Dampbørsten er defekt.

- ◆ Få den eftersat af en kvalificeret reparatør.

Stikkontakten er defekt.

- ◆ Prøv en anden stikkontakt.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

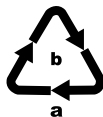
Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast,
20–22: Papir og pap,
80–98: Kompositmaterialer.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 377153_2110 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgraving på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlægelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 377153_2110.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 377153_2110

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	112
Uso conforme	112
Volume della fornitura	112
Descrizione dell'apparecchio	112
Dati tecnici	112
Indicazioni relative alla sicurezza	113
Prima del primo impiego	116
Uso	116
Riempimento con acqua	116
Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola	117
Funzione spazzola a vapore	117
Cura di capi di abbigliamento	118
Cura di tendine e divani	118
Spazzola per pelucchi	118
Funzione stiro	118
Dopo l'uso della spazzola a vapore	119
Pulizia e manutenzione	119
Decalcificazione	119
Conservazione	120
Eliminazione dei malfunzionamenti	120
Smaltimento	121
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	121
Assistenza	122
Importatore	122

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

La spazzola a vapore è destinata esclusivamente alla stiratura e rimozione di grinze, pelucchi e capelli da tessuti di uso domestico. Deve essere utilizzata esclusivamente in ambienti chiusi e per uso domestico privato. Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme.

Volume della fornitura

- Spazzola a vapore
- Accessorio spazzola
- Misurino
- Istruzioni per l'uso
- ◆ Prelevare tutti i componenti dell'apparecchio dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- ◆ Rimuovere il cappuccio di protezione dall'accessorio spazzola.

AVVERTENZA - PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

- Le buste di plastica possono rappresentare un pericolo. Per evitare il pericolo di soffocamento, tenere le buste di plastica lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla hotline di assistenza.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- ❶ Serbatoio dell'acqua
- ❷ Apertura di riempimento 
- ❸ Regolatore della temperatura
- ❹ Sblocco per il serbatoio dell'acqua 
- ❺ Spia di controllo del riscaldamento
- ❻ Occhiello di sospensione
- ❼ Cavo di rete con spina
- ❽ Tasto getto di vapore 
- ❾ Base
- ❿ Piastra di stiratura
- ⓫ Sblocco per l'accessorio spazzola
- ⓬ Accessorio spazzola
- ⓭ Spazzola per pelucchi
- ⓮ Spazzola per capi di abbigliamento

Figura B:

- ⓯ Misurino

Dati tecnici

Tensione nominale: 220 - 240 V ~ (corrente alternata), 50 - 60 Hz

Potenza nominale: 1000 W

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Indicazioni relative alla sicurezza

⚠ PERICOLO DI USTIONI!

- ▶ Quando l'apparecchio è surriscaldato, afferrarlo solo dal manico.
- ▶ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non posizionare mai le mani sotto il getto del vapore o su parti in metallo incandescenti.
- ▶ Durante il funzionamento non è consentito aprire l'apertura di rabbocco del serbatoio dell'acqua. Fare prima raffreddare l'apparecchio e staccare la spina di rete dalla presa di rete.
- ▶ Non stirare mai i capi direttamente sul corpo!
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali.
- ▶ La spazzola a vapore e il relativo cavo di connessione devono trovarsi fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni durante l'accensione o il raffreddamento.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio con cautela, in quanto può emettere vapore.



Attenzione! Superficie bollente!

⚠ PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non lasciare mai incustodita la spazzola a vapore bollente, collegata alla rete elettrica o accesa.
- ▶ Ritirare la spazzola a vapore solo quando si è raffreddata.
- ▶ L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie stabile.
- ▶ Collocare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore solo con la base aperta. L'apparecchio deve presentare una posizione stabile quando viene appoggiato.

⚠ PERICOLO D'INCENDIO! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Stirare solo con le impostazioni della temperatura indicate nelle istruzioni per la cura e adatte per il materiale da stirare, Altrimenti i tessuti si potrebbero danneggiare. Qualora non si fosse a conoscenza delle istruzioni per la cura, iniziare con la temperatura impostata sul valore più basso.
- ▶ Non permettere mai l'utilizzo della spazzola a vapore ai bambini.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ La tensione della sorgente di alimentazione deve coincidere con i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchio.
- ▶ Fare riparare tempestivamente un apparecchio guasto da un'officina qualificata e specializzata oppure rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti, per evitare situazioni di pericolo.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, fare sostituire immediatamente spine o cavi di rete danneggiati dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Per interrompere l'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di rete e disporlo in modo tale da non consentire un contatto con superfici calde e da evitare che si possa calpestarlo o vi si possa inciampare.
- ▶ Staccare sempre la spina prima della pulizia, prima di riempire l'apparecchio con acqua e dopo ogni utilizzo.
- ▶ Non toccare mai il cavo o la spina a mani umide.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in liquidi e impedire la penetrazione di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio. Non esporre l'apparecchio all'umidità e non utilizzarlo all'aperto. In caso di infiltrazioni di liquidi nell'alloggiamento dell'apparecchio, disinserire subito la spina dalla presa e fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Non utilizzare mai la spazzola a vapore nelle vicinanze di acqua contenuta in vasche da bagno, docce, lavandini o altri recipienti. La vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche con apparecchio spento.
- ▶ Non aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Fare riparare l'apparecchio guasto solo da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non utilizzare assolutamente la spazzola a vapore se presenta danni visibili, se è caduta o se vi sono perdite di acqua. Farlo riparare da personale specializzato qualificato.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio in caso di danni alla protezione antipiega del cavo di rete!
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.

⚠ ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- ▶ Nel serbatoio dell'acqua **❶** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto (o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto). Altrimenti l'apparecchio si danneggia.
- ▶ Non pulire la spazzola a vapore con solventi, alcool o detergenti abrasivi. Altrimenti si potrebbe danneggiare.

Prima del primo impiego

NOTA

- Poiché ogni spazzola a vapore viene collaudata in relazione alla funzionalità dopo la produzione, può accadere che nel serbatoio dell'acqua **1** si trovino alcune gocce d'acqua.
- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua **1** (v. capitolo "Riempimento con acqua").
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Tenere la spazzola a vapore in posizione orizzontale.
- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MAX".
- ◆ Riscaldare la spazzola a vapore per alcuni minuti al livello massimo di temperatura. In tal modo è possibile rimuovere i residui di lavorazione dalla piastra di stiro **10**.
- ◆ Azionare il tasto getto di vapore **8** per alcune volte, in modo tale che il vapore fuoriesca dalla piastra **10**.
- ◆ Stirare prima un pezzo di stoffa inutilizzato in modo da rimuovere eventuali impurità dalla piastra di stiro **10**.

NOTA

- Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio, può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo, dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

Uso

NOTE

- Qualora le avvertenze per la cura all'interno del capo di abbigliamento vietassero la stiratura (simbolo ) , non è consentito stirare il capo con la spazzola a vapore. Altrimenti il capo potrebbe danneggiarsi.
- Non trattare pelle, velluto, mobili impermeabilizzati o materiali sensibili al vapore. Altrimenti i tessuti/i mobili si potrebbero danneggiare.

Riempimento con acqua

⚠ ATTENZIONE

- Nel serbatoio dell'acqua **1** è consentito versare esclusivamente acqua di rubinetto o acqua distillata mescolata con acqua di rubinetto. Non riempire mai il serbatoio dell'acqua **1** con sostanze chimiche, detergenti (a esclusione del decalcificante) o altri liquidi. Non utilizzare acqua demineralizzata chimicamente. Essa può causare danni irreparabili all'apparecchio.

Qualora l'acqua di rubinetto della propria area fosse troppo dura, si consiglia di mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata. In caso contrario, gli ugelli per la funzione getto di vapore potrebbero calcificarsi precocemente.

Per prolungare in modo ottimale la funzione getto di vapore, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata seguendo le indicazioni della tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/ morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Il valore di durezza dell'acqua può essere richiesto presso l'acquedotto municipale.

ATTENZIONE

- Prima del riempimento, staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa! Sussiste il pericolo di scossa elettrica!
- ◆ Prelevare il serbatoio dell'acqua **1** verticalmente verso l'alto, spingendo all'indietro lo sbloccaggio **4** per il serbatoio dell'acqua **1**, fino a quando non è possibile sollevare il serbatoio dell'acqua **1**. Utilizzando pollice e indice, prelevare il serbatoio dell'acqua **1** dagli appositi manici sporgenti per poterlo sollevare verticalmente. Il regolatore di temperatura **3** resta sull'apparecchio e non viene sollevato.
- ◆ Aprire l'apertura di riempimento **2** che si trova sul serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Con il misurino **15** versare acqua di rubinetto non oltre il contrassegno "MAX" nel serbatoio dell'acqua **1**.
- ◆ Chiudere l'apertura di riempimento **2** presente sul serbatoio dell'acqua **1**. Assicurarsi che il nasello dell'apertura di riempimento **2** rientri nella scanalatura sul coperchio. Solo in tal modo il serbatoio dell'acqua **1** è chiuso correttamente.
- ◆ Ricollocare il serbatoio dell'acqua **1** sull'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua **1** deve inserirsi udibilmente sul dispositivo di sblocco per il serbatoio dell'acqua **4**.

Inserimento/rimozione dell'accessorio spazzola

ATTENZIONE

- Non rimuovere mai l'accessorio spazzola **12** e non inserirlo mai sull'apparecchio quando l'apparecchio è caldo.
Pericolo di ustioni!
- ◆ Per utilizzare la funzione vapore e spazzola, collocare l'accessorio spazzola **12** sulla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, spingere l'accessorio spazzola **12** lungo la guida fino alla battuta presente sull'apparecchio. Lo sblocco dell'accessorio spazzola **11** deve inserirsi udibilmente.

- ◆ Per utilizzare la funzione stiro, rimuovere l'accessorio spazzola **12** dalla spazzola a vapore.
- ◆ A tal fine, premere lo sblocco **11** verso il basso ed estrarre contemporaneamente in avanti l'accessorio spazzola **12**.

Funzione spazzola a vapore

- ◆ Inserire l'accessorio spazzola **12** sull'apparecchio. Esso deve inserirsi udibilmente sullo sblocco per l'accessorio spazzola **11**.
- ◆ Inserire la spina di rete **7** in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

NOTA

- Per la funzione getto di vapore, impostare il regolatore della temperatura **3** almeno a •••. Un livello di temperatura inferiore non è sufficiente a produrre un getto di vapore.
- ◆ Premendo il tasto getto di vapore **8** è possibile ora generare un getto di vapore.

NOTA

- Per ottenere il primo getto di vapore dopo il riscaldamento, potrebbe essere necessario premere più volte consecutivamente il tasto getto di vapore **8**.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

ATTENZIONE

- La spazzola a vapore può essere utilizzata per qualsiasi capo di abbigliamento. Procedere con cautela per stoffe sensibili al calore come materiali sintetici, poliammide o seta artificiale. Per questi materiali, è necessario assicurarsi prima in un punto non visibile (orlo interno) che il vapore bollente non danneggi il materiale stesso. Non toccare questi materiali direttamente con la piastra da stiro calda **10**. Dirigere solo il vapore su di essi.

Cura di capi di abbigliamento

- ◆ Appendere il capo di abbigliamento da stirare su una gruccia.
- ◆ Con una mano tirare il capo e con l'altra dirigere il vapore su di esso, procedendo dall'alto verso il basso. La combinazione di vapore e spazzola per capi di abbigliamento **14** elimina delicatamente tutte le pieghe.
- ◆ Esercitare una leggera pressione con la spazzola per capi di abbigliamento **14** e spostare l'apparecchio dall'alto verso il basso sul capo di abbigliamento. Durante tale operazione, è possibile premere il tasto getto di vapore **8** a brevi intervalli.

NOTA

- Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o finché l'acqua non goccioli dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**. Attendere qualche secondo, fino al nuovo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di premere nuovamente il tasto getto di vapore **8**.

NOTA

- Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Lasciare raffreddare i capi di abbigliamento su una gruccia prima di indossarli.

Cura di tendine e divani

- ◆ Si possono rimuovere pieghe e grinze anche da tessuti di arredamento, sospendendoli a un'asta.
- ◆ Seguire semplicemente le indicazioni alla voce "Cura di capi di abbigliamento".
- ◆ Eseguire sempre prima una prova su un punto non visibile.
- ◆ Se si utilizza l'apparecchio orizzontalmente, per ottenere la massima potenza di vapore di tanto in tanto portarlo in posizione verticale.

Spazzola per pelucchi

- ◆ I fili, i pelucchi e i capelli possono essere rimossi facilmente con la spazzola rossa per pelucchi **13**, facendola passare lentamente da sinistra a destra sugli abiti.
- ◆ La spazzola per pelucchi **13** può essere pulita strofinandola in direzione opposta (da destra verso sinistra) ad es. su vecchi resti di tessuto.

Funzione stiro

- ◆ Rimuovere l'accessorio spazzola **12** dall'apparecchio (v. "Inserimento/rimozione accessorio spazzola").
- ◆ Collegare l'apparecchio a una presa installata a norma e provvista di messa a terra.
- ◆ Impostare il regolatore della temperatura **3** in base ai simboli internazionali a punti (etichetta del capo) o in base al tipo di tessuto. La spia di controllo del riscaldamento **5** si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento **5** si spegne.

Etichetta del capo	Tipo di tessuto	Regolatore della temperatura 3
	Fibra chimica ad es. viscosa, poliestere	• (bassa temperatura)
	Seta, lana	•• (media temperatura)
	Cotone, lino	••• (alta temperatura)

NOTA

- In caso di dubbi, cominciare con una temperatura più bassa e quindi passare a una temperatura più alta. In caso di materiali sensibili consigliamo di eseguire una prova di stiro su un punto non visibile (orlo interno).
- ◆ In caso di capi molto aggrinziti, utilizzare la funzione di vapore premendo il tasto getto di vapore **8**. Per produrre vapore, il regolatore della temperatura **3** deve essere impostato almeno a ••• o superiore.
- ◆ Se la spia di controllo del riscaldamento **5** si accende durante il funzionamento, non premere nuovamente il tasto del getto di vapore **8** e attendere qualche secondo fino a quando la spia di controllo del riscaldamento **5** non si rispegne.
- ◆ Premere il tasto getto di vapore **8** solo fino a quando non si accende la spia di controllo del riscaldamento **5** o fintantoché l'acqua sgocciola dalla piastra da stiro **10**. Attendere lo spegnimento della spia di controllo del riscaldamento **5** prima di eseguire un nuovo getto di vapore.

NOTA

- Premendo il tasto getto di vapore **8** mentre la spia di controllo del riscaldamento **5** è accesa, si crea condensa invece del vapore e l'acqua gocciola dalla piastra da stiro **10**.
- ◆ Se il serbatoio dell'acqua **1** si svuotasse durante il lavoro, estrarre la spina di rete **7** dalla presa prima di versare altra acqua.
- ◆ Se durante il funzionamento si desidera appoggiare brevemente l'apparecchio, aprire in avanti la base **9** e appoggiarvi su l'apparecchio. Se si desidera riutilizzare l'apparecchio, richiudere la base **9** all'indietro.

Dopo l'uso della spazzola a vapore

- ◆ Portare il regolatore della temperatura **3** alla posizione "MIN".
- ◆ Dopo l'uso staccare sempre la spina di rete **7** dalla presa.
- ◆ Gettare via l'acqua residua nel serbatoio dell'acqua **1** aprendo l'apertura di riempimento **2** del serbatoio dell'acqua **1** e capovolgendo l'apparecchio con una leggera inclinazione.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA - PERICOLO DI LESIONI!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di rete **7**. Sussiste il pericolo di scossa elettrica! Fare raffreddare l'apparecchio. **Pericolo di ustioni!**

ATTENZIONE

- Non usare detergenti aggressivi. Potrebbero danneggiare le superfici.
- ◆ Pulire l'involucro esclusivamente con un panno morbido e asciutto.
- ◆ Pulire le parti in metallo con un panno leggermente inumidito con acqua e un detergente delicato, non abrasivo.
- ◆ Per pulire la piastra da stiro **10**, strofinarla con un panno inumidito con un po' di detersivo.

Decalcificazione

Per far sì che l'apparecchio conservi la sua massima efficienza, è necessario liberarlo periodicamente dal calcare. La frequenza di questa operazione dovrebbe dipendere dalla qualità dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio.

Si raccomanda di eliminare il calcare dall'apparecchio almeno una volta all'anno o dopo una durata di utilizzo di 50 ore. Si consiglia inoltre di eliminare il calcare dall'apparecchio non appena si nota una riduzione della quantità di vapore emesso.

NOTA

- Per l'eliminazione del calcare utilizzare un anticalcare a base di acido citrico comunemente reperibile in commercio. Osservare anche le istruzioni dell'anticalcare.
- 1) Assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - 2) Versare l'anticalcare nel serbatoio dell'acqua ❶.
 - 3) Inserire la spina di rete ❷ in una presa di corrente installata a norma e provvista di messa a terra.
 - 4) Per produrre vapore, impostare il regolatore della temperatura ❸ almeno a ••• o superiore. La spia di controllo del riscaldamento ❺ si accende. Non appena viene raggiunta la temperatura impostata, la spia di controllo del riscaldamento ❺ si spegne.
 - 5) Lasciare agire l'anticalcare per un paio di minuti.
 - 6) Premere il tasto getto di vapore ❸ e applicare il vapore con la spazzola ad uno straccio vecchio.
 - 7) Poi riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua pulita e applicare nuovamente il vapore su uno straccio vecchio al fine di rimuovere i residui di anticalcare.

Conservazione**⚠ ATTENZIONE**

- Staccare la spina di rete ❷ e fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.
Pericolo d'incendio!
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto. È possibile appendere l'apparecchio all'occhiello di sospensione ❹.

Eliminazione dei malfunzionamenti

La spazzola a vapore non emette alcun vapore o ne emette solo una quantità molto ridotta:

la riserva d'acqua della spazzola a vapore è esaurita.

- ◆ Riempire il serbatoio dell'acqua ❶ con acqua (v. "**Riempimento con acqua**").

La spazzola a vapore non si riscalda:

l'apparecchio non è collegato.

- ◆ Inserire la spina di rete ❷ nella presa e impostare la temperatura desiderata con il regolatore della temperatura ❸.

La spazzola a vapore è guasta.

- ◆ Fare riparare l'apparecchio da personale specializzato qualificato.

La presa di corrente è guasta.

- ◆ Provare un'altra presa.

Smaltimento



Non gettare per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2012/19/EU.

Fare smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:
1-7: materie plastiche,
20-22: carta e cartone,
80-98: materiali composti.



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori, batterie o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 377153_2110 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 377153_2110 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 377153_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	124
Rendeltetésszerű használat	124
A csomag tartalma	124
A készülék leírása	124
Műszaki adatok	124
Biztonsági utasítások	125
Az első használat előtt	128
Használat	128
Víz betöltése	128
Kefefej felhelyezése / levétele	129
Gőzölős kefe funkció	129
Ruhaápolás	130
Függöny- és kárpittisztítás	130
Szösztelenítő kefe	130
Vasaló funkció	130
A gőzölős kefe használata után	131
Tisztítás és ápolás	131
Vízkölerakódás eltávolítása	131
Tárolás	132
Hibaelhárítás	132
Ártalmatlanítás	132
A Kompernass Handels GmbH garanciája	133
Szervíz	134
Gyártja	134

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A gőzölős kefe kizárólag vasalásra és lakástextílián lévő gyűrődések, szőszök és szőrszálak eltávolítására készült. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A csomag tartalma

- gőzölős kefe
- kefefej
- mérőpohár
- használati útmutató
- ♦ Vegye ki a készülék valamennyi részét a csomagolásból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ♦ Távolítsa el a védőkupakot a kefefejről.

FIGYELMEZTETÉS - FÜLLADÁSVESZÉLY!

- A műanyag zacskók veszélyt jelenthetnek. A fűladásveszély elkerülése érdekében tárolja a műanyag zacskókat csecsemőktől és kisgyermekektől elzárva.

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

A készülék leírása

„A” ábra:

- 1 víztartály
- 2 betöltőnyílás 
- 3 hőmérséklet-szabályozó
- 4 víztartály kireteszelője 
- 5 felmelegedést jelző lámpa
- 6 akasztó
- 7 hálózati kábel csatlakozódugója
- 8 gőzöket gomb 
- 9 állvány
- 10 vasalótalp
- 11 kefefej kireteszelője
- 12 kefefej
- 13 szősztelenítő kefe
- 14 ruhakefe

„B” ábra:

- 15 mérőpohár

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 220–240 V ~ (váltóáram),
50–60 Hz

Névleges teljesítmény: 1000 W

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Biztonsági utasítások

⚠ ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak a markolatánál fogja meg, ha forró.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Soha ne vasaljon ruhadarabokat közvetlenül a testen!
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzsugarat személyekre vagy állatokra.
- ▶ Ne hagyja a gőzölős kefét és csatlakozó vezetékeit bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ A készüléket óvatosan használja, mert gőzt bocsáthat ki.



Vigyázat! Forró felület!

⚠ TŰZVESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős kefét.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ A készüléket stabil felületen használja és állítsa le.
- ▶ A készüléket csak kihajtott állvánnyal egyenes és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia, ha leállítja.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kárt tehet a textíliákban. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek használják a gőzölős kefét.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Az áramforrás feszültsége egyezzen meg a készülék típuscímkéjén lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, vagy az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és hagyni, hogy folyadék kerüljön a készülékházba. Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.

⚠ **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

⚠ **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!**

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad a gőzölős kefével kezelni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Kizárólag vezetékes csapvizet (vagy csapvízzel kevert desztillált vizet) szabad a víztartályba ❶ tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Az első használat előtt

TUDNIVALÓ

- Mivel gyártás után minden gőzölős kefe működése ellenőrzésre kerül, előfordulhat, hogy vízcsapok vannak a víztartályban ❶.
- ◆ Töltsön vizet a víztartályba ❶ (lásd a „Víz betöltése” fejezetet).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót ❷ előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ Tartsa vízszintesen a gőzölős kefét.
- ◆ Állítsa a hőmérséklet-szabályozót ❸ „MAX” állásba.
- ◆ Fűtse fel a gőzölős kefét néhány percig a legmagasabb fokozaton. Ezáltal leoldódnak a gyártásból adódó maradványok a vasalótálcáról ❹.
- ◆ Nyomja meg néhányszor a gőzlökét gombot ❸, hogy gőz távozzon a vasalótálcából ❹.
- ◆ Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótálcáról ❹ a lehetséges szennyeződéseket.

TUDNIVALÓ

- A készülék első felfűtése során előfordulhat, hogy a gyártásból visszamaradt anyagok miatt enyhe füst és szag képződik. Ez teljesen normális és veszélytelen. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, például nyisson ki egy ablakot.

Használat

TUDNIVALÓK

- Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad a gőzölős kefével kezelni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában/bútordarabon.

Víz betöltése

⚠ FIGYELEM

- Kizárólag vezetékes csapvizet vagy csapvízzel kevert desztillált vizet töltsön a víztartályba ❶. Soha ne töltsön a víztartályba ❶ vegyi anyagot, tisztítószert, kivéve vízkőoldót – vagy más folyadékot. Ne használjon vegyileg lágyított vizet. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben.

Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlökét funkció fűvókáin idő előtt vízkő rakódhat le.

Az optimális gőzlökét funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1:1
kemény	2:1
nagyon kemény	3:1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

FIGYELEM

- ▶ Víz betöltése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatból! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!
- ♦ Vegye le a víztartályt **1** függőlegesen felfelé; ehhez tolja hátra a víztartály **1** kireteszelőjét **4**, hogy leemelhető legyen a víztartály **1**. Fogja meg a víztartályt **1** a hüvelykujjával és a mutatóujjával a kiálló fogósegédeken, hogy ki tudja emelni a víztartályt egyenesen felfelé. A hőmérséklet-szabályozó **3** a készüléken marad és nem lehet kiemelni.
- ♦ Nyissa ki a víztartályon **1** lévő betöltőnyílást **2**.
- ♦ Töltsön a mérőpohárral **15** csapvizet a víztartályba **1** legfeljebb a „MAX” jelzésig.
- ♦ Zárja be a víztartályon **1** lévő betöltőnyílást **2**. Ügyeljen arra, hogy a betöltőnyílás **2** orra a fedélen lévő rovátkába illeszkedjen. Csak így záródik megfelelően a víztartály **1**.
- ♦ Helyezze vissza a víztartályt **1** a készülékre. A víztartálynak **1** hallhatóan kattanjon be a víztartály kireteszelőjébe **4**.

Kefefej felhelyezése / levétele**FIGYELEM**

- ▶ Soha ne vegye le a kefefejet **12** és soha ne helyezze a készülékre, ha a készülék fel van fűtve.
Égési sérülés veszélye!
- ♦ A gőzölő és kefélő funkció használatához, kérjük, helyezze fel a kefefejet **12** a gőzölős kefére.
- ♦ Ehhez csúsztassa a kefefejet **12** a vezető mentén ütközésig a készülékre. A kefefej kireteszelője **11** hallhatóan kattanjon be.
- ♦ A vasaló funkció használatához, kérjük, távolítsa el a kefefejet **12** a gőzölős keféről.
- ♦ Ehhez nyomja lefelé a kireteszelőt **11** és közben húzza le előre a kefefejet **12**.

Gőzölős kefe funkció

- ♦ Helyezze fel a kefefejet **12** a készülékre. Ennek hallhatóan be kell kattanni a kefefej kireteszelőjén **11**.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ♦ Gőz képzéséhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• vagy magasabb fokozatra. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Gőzölket funkcióhoz állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• fokozatra. Alacsonyabb fokozaton a hőmérséklet nem elegendő ahhoz, hogy gőzölket képződjön.
- ♦ Ekkor a gőzölket gomb **8** megnyomásával gőzt tud létrehozni.

TUDNIVALÓ

- ▶ Előfordulhat, hogy a felfűtés után az első gőzölket kiváltásához többször egymás után meg kell nyomni a gőzölket gombot **8**.

A készülék használatra kész.

FIGYELEM

- ▶ A gőzölős kefe minden ruhadarabnál használható. Óvatosan kell eljárni hőre érzékeny anyagok, például szintetikus anyagok, poliamid vagy műselyem esetén. Ilyen anyagok esetén először győződjön meg egy nem látható helyen (szegély belső oldalán) arról, hogy a forró gőz nem tesz kárt az anyagban. Ezekhez az anyagokhoz ne érjen közvetlenül a forró vasalótalppal **10**. Csak a gőzölketet használja.

Ruhaápolás

- ◆ Akassza fel a gyűrt ruhaneműt egy vállfára.
- ◆ Egyik kezével húzza simára a ruhadarabot, és gőzölje be fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **14** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.
- ◆ Fejtsen ki enyhe nyomást a ruhakefével **14** és mozgassa a készüléket fentről lefelé a ruhaneműn. Rövid időközönként megnyomhatja a gőzöket gombot **8**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Csak annyiszor nyomja meg egymás után a gőzöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világítani kezd vagy víz csöpög a vasalótálpból **10**. Várja meg, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt újra megnyomja a gőzöket gombot.
- ◆ Ha működés közben világítani kezd a felmelegedést jelző lámpa **5**, ne nyomja meg még egyszer a gőzöket gombot **8**. Várjon egy rövid ideig, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt ismét megnyomja a gőzöket gombot **8**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha megnyomja a gőzöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világít, akkor gőz helyett kondenzvíz keletkezik és víz kezd csöpögni a vasalótálpból **10**.
- ◆ Hagyja a ruhadarabokat a vállfán lehűlni, mielőtt magára ölti.

Függő- és kárpittisztítás

- ◆ Durvább szövETFélék esetén rúdra akasztva lehet eltávolítani a ráncokat és gyűrődéseket.
- ◆ Kövesse egyszerűen a „Ruhaápolás” fejezet utasításait.
- ◆ Először mindig végezzen egy próbát egy nem látható területen.
- ◆ Ha a készüléket vízszintesen használja, akkor a maximális gőzkibocsátás elérése érdekében olykor tartsa a készüléket függőlegesen.

Szősztelenítő kefe

- ◆ Szálakat, szőszöket és szőrszálakat a piros szősztelenítő kefével **13** lehet eltávolítani; ehhez kefélje lassan a ruhadarabot balról jobbra.
- ◆ A szősztelenítő kefét **13** úgy tudja megtisztítani, hogy az ellenkező irányba kefél (jobbról balra), pl. egy anyagmaradékon.

Vasaló funkció

- ◆ Távolítsa el a kefefejet **12** a készülékről (lásd a „Kefefej felhelyezése / levétele” fejezetet).
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót **3** a nemzetközi pontszimbólumok (mosási címke) vagy a szövETFajta szerint. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.

Mosási címke	SzővETFajta	Hőmérséklet-szabályozó 3
	szintetikus szál pl. viszkóz, poliészter	• (alacsony hőmérséklet)
	selyem, gyapjú	•• (közepes hőmérséklet)
	pamut, lenszövet	••• (magas hőmérséklet)

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha bizonytalan, akkor kezdje a munkát alacsony hőmérsékleten, majd emelje a hőmérsékletet. Érzékeny textíliák esetén javasoljuk, hogy végezzen vasaló-próbát egy nem látható területen (ruhaszegély belső oldala).

- ◆ Erősen gyűrött ruhanemű esetén használja a gőz funkciót a gőzlöket gomb **8** megnyomásával. Gőz kibocsátáshoz a hőmérséklet-szabályozónak **3** legalább ••• vagy magasabb fokozaton kell állnia.
- ◆ Ha működés közben világítani kezd a felmelegedést jelző lámpa **5**, ne nyomja meg még egyszer a gőzlöket gombot **8**. Várjon egy rövid ideig, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** újra kialszik.
- ◆ Csak annyiszor nyomja meg egymás után a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világítani kezd vagy víz csöpög a vasalótálpból **10**. Várja meg, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt újra megnyomja a gőzlöket gombot.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha megnyomja a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világít, akkor gőz helyett kondenzvíz keletkezik és víz kezd csöpögni a vasalótálpból **10**.
- ◆ Ha munkavégzés közben kiürül a víz a víztartályból **1**, először húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7**, mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- ◆ Ha rövid időre le szeretné tenni a készüléket működés közben, akkor hajtsa előre az állványt **9** és állítsa rá a készüléket. Ha a készüléket ismét használni akarja, akkor hajtsa vissza az állványt **9**.

A gőzlős kefe használata után

- ◆ Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** „MIN” állásba.
- ◆ Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatból.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **1** maradt vizet; ehhez nyissa ki a víztartály **1** betöltőnyílását **2**, fordítsa meg a készüléket és enyhén rázza ki.

Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7**. Elektromos áramütés veszélye áll fenn! Hagyja lehűlni a készüléket. **Égési sérülés veszélye!**

⚠ FIGYELEM

- ▶ Ne használjon maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben.
- ◆ A készülékházat csak puha és száraz kendővel tisztítsa.
- ◆ A fémrészeket enyhén nedves törlőkendővel és enyhé, nem súroló tisztítószerrel tisztítsa.
- ◆ A vasalótálp **10** tisztításához a vasalótálpot enyhén mosogatószeres benedvesített törlőkendővel mossa le.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízkőoldót a víztartályba **1**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.

- 4) Gőz képzéséhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• vagy magasabb fokozatra. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.
- 5) Hagyja néhány percre hatni a vízkőoldószert.
- 6) Nyomja meg a gőzlökét gombot **8** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 7) Ezt követően töltsen fel a víztartályt **1** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízkőoldó-maradványokat.

Tárolás

⚠ FIGYELEM

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** és hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt elrakja. **Tűzveszély!**
- A készüléket száraz helyen tárolja. A készülék az akasztónál **6** fogva felakasztható.

Hibaelhárítás

A gőzölős kefe nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki:

Kezd elfogyni a gőzölős kefében lévő vízkészlet.

- ◆ Töltsön vizet a víztartályba **1** (lásd a „**Víz betöltése**„ fejezetet).

A gőzölős kefe nem forrósodik fel:

A készülék nincs csatlakoztatva.

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatba és állítsa be a kívánt hőfokot a hőmérséklet-szabályozóval **3**.

A gőzölős kefe meghibásodott.

- ◆ Javíttassa meg a készüléket képzett szakemberrel.

A hálózati csatlakozóaljzat hibás.

- ◆ Próbálja ki egy másik hálózati csatlakozóaljzatot.

Ártalmatlanítás



Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. A termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy a kommunális hulladékkezelő létesítményben ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



A csomagolást környezetbarát módon ártalmatlanítsa.

Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: Műanyag,
20–22: Papír és karton,
80–98: Kompozit anyagok.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 377153_2110.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 377153_2110 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 377153_2110

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	136
Predvidena uporaba	136
Vsebina kompleta	136
Opis naprave	136
Tehnični podatki	136
Varnostna navodila	137
Pred prvo uporabo	140
Uporaba	140
Dolivanje vode	140
Natikanje/snemanje nastavka s krtačo	141
Delovanje parne krtače	141
Nega oblačil	142
Nega zaves in blazin	142
Krtača za vlakna	142
Funkcija likanja	142
Po uporabi parne krtače	143
Čiščenje in vzdrževanje	143
Odstranjevanje vodnega kamna	143
Shranjevanje	144
Odprava napak pri delovanju	144
Odstranjevanje med odpadke	144
Proizvajalec	145
Pooblaščen serviser	145
Garancijski list	145

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Parna krtača je namenjena izključno za glajenje in odstranjevanje gub zaradi mečkanja, vlaken ter las iz domačega tekstila. Uporabljati jo je dovoljeno le v zaprtih prostorih in v zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Vsebina kompleta

- parna krtača
- nastavek s krtačo
- merilna posoda
- navodila za uporabo
- ◆ Vzemite vse dele naprave iz embalaže in odstranite ves embalažni material.
- ◆ Odstranite zaščitni pokrov z nastavka s krtačo.

OPOZORILO – NEVARNOST ZADUŠITVE!

- Plastične vrečke so lahko vir nevarnosti. Da preprečite nevarnost zadužitve, hranite plastične vrečke zunaj dosega dojenčkov in majhnih otrok.

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolnega kompleta ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo.

Opis naprave

Slika A:

- 1 posoda za vodo
- 2 odprtina za dolivanje 
- 3 regulator temperature
- 4 zapah posode za vodo 
- 5 nadzorna lučka segrevanja
- 6 zanka za obešanje
- 7 električni kabel z električnim vtičem
- 8 tipka za sunek pare 
- 9 stojalo
- 10 likalna površina
- 11 zapah nastavka s krtačo
- 12 nastavek s krtačo
- 13 krtača za vlakna
- 14 krtača za oblačila

Slika B:

- 15 merilna posoda

Tehnični podatki

Nazivna napetost: 220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz

Nazivna moč: 1000 W

OPOMBA

- Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Varnostna navodila

NEVARNOST OPEKLIN!

- ▶ Vroče naprave se dotikajte samo za ročaj.
- ▶ Otroku ne puščajte brez nadzora, da tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Rok nikoli ne približujte odprtinam za paro ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Odprtine za dolivanje vode v posodo za vodo med uporabo likalnika ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Oblačil nikoli ne likajte neposredno na telesu!
- ▶ Curka pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- ▶ Parna krtača in njen električni kabel morata biti ob vklopu ali med ohlajanjem likalnika zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- ▶ Napravo uporabljajte previdno, saj lahko oddaja paro.



Previdno! Vroča površina!

NEVARNOST POŽARA! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Vroče, na električno omrežje priključene ali vključene parne krtače nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- ▶ Napravo morate uporabljati in odlagati na stabilni površini.
- ▶ Napravo vedno postavite z odprtim stojalom na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo je treba odložiti tako, da stoji stabilno.
- ▶ Blago likajte le pri temperaturah, navedenih na pralnih etiketah, oz. pri temperaturnih nastavitvah, primernih materialu. V nasprotnem primeru lahko poškodujete blago. Če podatkov za likanje ne poznate, začnite pri najnižji temperaturni nastavitvi.
- ▶ Otrokom nikoli ne dovolite, da bi uporabljali parno krtačo.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, dajte okvarjeno napravo nemudoma popraviti strokovnemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Zmeraj vlecite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- ▶ Pred čiščenjem, pri polnjenju z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Kabla ali električnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine. Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Če navodila za čiščenje oblačil ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete obdelati s parno krtačo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- ▶ V posodo za vodo **1** je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda (ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda). V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- ▶ Naprave ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. Drugače bi jo lahko poškodovali.

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- Ker pri vsaki parni krtači po izdelavi preverimo njeno delovanje, so lahko v posodi za vodo **1** kapljice vode.
- ♦ V posodo za vodo **1** nalijte vodo (glejte poglavje »Dolivanje vode«).
- ♦ Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Parno krtačo držite vodoravno.
- ♦ Regulator temperature **3** nastavite v položaj »MAX«.
- ♦ Parno krtačo nekaj minut segrevajte na najvišji stopnji. Pri tem se z likalne površine **10** odstranijo ostanki zaradi proizvodnje.
- ♦ Nekajkrat pritisnite tipko za sunek pare **8**, da para izstopi iz likalne površine **10**.
- ♦ Potem zlikajte kos blaga, ki ga ne potrebujete več, da z likalne površine **10** odstranite morebitne nečistoče.

OPOMBA

- Pri prvem segrevanju naprave lahko zaradi ostankov od proizvodnje nastaneta rahel dim in vonj. To je popolnoma običajno in ni nevarno. Poskrbite za zadostno prezračevanje, tako da na primer odprete okno.

Uporaba

OPOMBE

- Če navodila za čiščenje oblačil ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete obdelati s parno krtačo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- Ne obdelujte usnja, žameta, impregniranega pohištva in materialov, ki so občutljivi na paro. V nasprotnem primeru lahko poškodujete tekstil/pohištvo.

Dolivanje vode

⚠ POZOR

- V posodo za vodo **1** je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda. V posodo za vodo **1** nikoli ne nalivajte kemičnih snovi in čistil (razen sredstva za odstranjevanje vodnega kamna), prav tako ne drugih tekočin. Ne uporabljajte kemično omeščane vode. To lahko povzroči nepopravljive poškodbe na napravi.

Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko na šobah za izpust pare hitro nabere vodni kamen.

Za podaljšanje dobrega delovanja sunka pare dodajte vodi iz vodovoda destilirano vodo, kot je navedeno v tabeli.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
Zelo mehka/mehka	0
Srednja	1 : 1
Trda	2 : 1
Zelo trda	3 : 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

⚠ POZOR

- Pred polnjenjem vedno potegnite električni vtič **7** iz električne vtičnice! Obstaja nevarnost električnega udara!
- ♦ Odstranite posodo za vodo **1** navpično navzgor, tako da potisnete zapah **4** posode za vodo **1** nazaj, dokler ni mogoče dvigniti posode za vodo **1**. Posodo za vodo **1** primite s palcem in kazalcem za štrleči držali, da jo dvignete navpično navzgor. Regulator temperature **3** ostane na napravi in ga ne dvignete.
- ♦ Odprite odprtino za dolivanje **2** na posodi za vodo **1**.
- ♦ Z merilno posodo **15** v posodo za vodo nalijte vodo iz vodovoda največ do oznake »MAX« na posodi za vodo **1**.
- ♦ Zaprite odprtino za dolivanje **2** na posodi za vodo **1**. Pazite, da sega nastavek odprtine za dolivanje **2** v zarezo na pokrovu. Samo tako je posoda za vodo **1** pravilno zaprta.
- ♦ Posodo za vodo **1** namestite na napravo. Posoda za vodo **1** se mora slišno zaskočiti v zapahu za posodo za vodo **4**.

Natikanje/snemanje nastavka s krtačo**⚠ POZOR**

- Nastavka s krtačo **12** nikoli ne snemajte in ga nikoli ne natikajte na segreto napravo.
Nevarnost opeklin!
- ♦ Če želite uporabljati funkcijo za paro in krtačo, namestite nastavek s krtačo **12** na parno krtačo.
- ♦ To storite tako, da nastavek s krtačo **12** potisnete vzdolž vodila do naslona na napravi. Zapah nastavka s krtačo **11** se mora slišno zaskočiti.
- ♦ Če želite uporabljati funkcijo za likanje, nastavek s krtačo **12** odstranite s parne krtače.
- ♦ V ta namen pritisnite zapah **11** navzdol in nastavek s krtačo **12** hkrati potegnite naprej ter dol.

Delovanje parne krtače

- ♦ Na napravo nataknete nastavek s krtačo **12**. Ta se mora slišno zaskočiti v zapahu nastavka s krtačo **11**.
- ♦ Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Za ustvarjanje pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj ••• ali več. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.

OPOMBA

- Za funkcijo sunka pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj ••• . Na nižjih stopnjah temperatura ni dovolj visoka za sunek pare.
- ♦ S pritiskom tipke za sunek pare **8** lahko sprožite sunek pare.

OPOMBA

- Za prvi sunek pare po segrevanju boste morda morali tipko za sunek pare **8** pritisniti večkrat zaporedoma.

Naprava je pripravljena za uporabo.

⚠ POZOR

- Parno krtačo lahko uporabljate za vse vrste oblačil. Previdni bodite pri blagu, ki je občutljivo na vročino, na primer sintetiki, poliamidu ali umetni svili. Pri teh materialih morate prej na nevidnem mestu (notranja stran šiva) preveriti, ali lahko vroča para material poškoduje. Teh materialov se ne dotikajte neposredno z vročo likalno površino **10**. Uporabljajte samo sunek pare.

Nega oblačil

- ♦ Zmečkano oblačilo obesite na obešalnik.
- ♦ Z rokami ga zgladite in ga od zgoraj navzdol obdelajte s paro. Kombinacija pare in krtače za oblačila **14** z blaga odstrani vse gube.
- ♦ Narahlo pritiskajte krtačo za oblačila **14** in naravno premikajte od zgoraj navzdol po oblačilu. Pri tem lahko v kratkih intervalih pritiskate tipko za sunek pare **8**.

OPOMBA

- Tipko za sunek pare **8** pritisnite le tolikokrat zaporedoma, da zasveti nadzorna lučka segrevanja **5** ali da začne voda kapljati iz likalne površine **10**. Počakajte, da nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne, preden znova sprožite sunek pare.
- ♦ Če nadzorna lučka segrevanja **5** med uporabo zasveti, tipke za sunek pare **8** ne pritisnite znova. Počakajte nekaj trenutkov, dokler nadzorna lučka segrevanja **5** znova ne ugasne, nato pa lahko tipko za sunek pare **8** znova pritisnete.

OPOMBA

- Če pritisnete tipko za sunek pare **8**, ko sveti nadzorna lučka segrevanja **5**, nastane namesto pare kondenzirana voda in začne iz likalne površine **10** kapljati voda.
- ♦ Oblačila obesite na obešalnik, da se ohladijo, preden jih začnete nositi.

Nega zaves in blazin

- ♦ Z zmečkanih zaves lahko odstranite gumbе in zmečkane predele, tako da jih obesite na drog.
- ♦ Sledite navodilom pod točko »Nega oblačil«.
- ♦ Najprej vedno opravite preizkus na nevidnem mestu.
- ♦ Če napravo uporabljate v vodoravnem položaju, jo občasno obrnite v navpični položaj, da dosežete največjo zmogljivost pare.

Krtača za vlakna

- ♦ Nitke, vlakna in lase zlahka odstranite z rdečo krtačo za vlakna **13**, tako da jo počasi vlečete po oblačilu z leve proti desni.
- ♦ Krtačo za vlakna **13** lahko očistite tako, da krtačite v nasprotno smer (z desne na levo), na primer po ostankih blaga.

Funkcija likanja

- ♦ Z naprave odstranite nastavek s krtačo **12** (glejte »Natikanje/snemanje nastavka s krtačo«).
- ♦ Napravo priključite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Regulator temperature **3** nastavite skladno z mednarodnimi simboli s pikami (etiketa za pranje) ali glede na vrsto blaga. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.

Etiketa za pranje	Vrsta blaga	Regulator temperature 3
	umetna vlakna, npr. viskoza, poliester	• (nizka temperatura)
	svila, volna	•• (srednja temperatura)
	bombaž, lan	••• (visoka temperatura)

OPOMBA

- Če niste prepričani glede temperature, začnite z nižjo temperaturo in jo nato zvišujete. Pri občutljivem blagu priporočamo, da poskusno zlikate nevidno mesto (notranjo stran šiva).

- ♦ Pri močno zmečkanih oblačilih lahko uporabite funkcijo za paro s pritiskom tipke za sunek pare **8**. Za ustvarjanje pare mora biti regulator temperature **3** nastavljen na najmanj ••• ali več.
- ♦ Če nadzorna lučka segrevanja **5** med uporabo zasveti, tipke za sunek pare **8** ne pritisnite znova in počakajte nekaj trenutkov, da nadzorna lučka segrevanja **5** znova ugasne.
- ♦ Tipko za sunek pare **8** pritisnite le tolikokrat zaporedoma, da zasveti nadzorna lučka segrevanja **5** ali da začne voda kapljati iz likalne površine **10**. Počakajte, da nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne, preden znova sprožite sunek pare.

OPOMBA

- Če pritisnete tipko za sunek pare **8**, ko sveti nadzorna lučka segrevanja **5**, nastane names-to pare kondenzirana voda in začne iz likalne površine **10** kapljati voda.
- ♦ Če se med delom posoda za vodo **1** izprazni, pred dolivanjem vode izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice.
- ♦ Če želite napravo med delovanjem na kratko odložiti, odprite stojalo **9** v sprednjo smer in nanj odložite napravo. Če želite napravo znova uporabiti, preklonite stojalo **9** znova nazaj.

Po uporabi parne krtače

- ♦ Regulator temperature **3** nastavite v položaj »MIN«.
- ♦ Po uporabi električni vtič **7** vedno izvlecite iz električne vtičnice.
- ♦ Iz posode za vodo **1** izlijte preostalo vodo, tako da odprete odprtino za dolivanje **2** v posodi za vodo **1**, napravo obrnete in malo zavrtite.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELES-NIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara! Počakajte, da se naprava ohladi. **Nevarnost opeklin!**

⚠ POZOR

- Ne uporabljajte agresivnih čistil. Ta lahko poškodujejo površine.

- ♦ Ohišje čistite samo z mehko, suho krpo.
- ♦ Kovinske dele čistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo, in z blagim, neabrazivnim čistilnim sredstvom.
- ♦ Likalno površino **10** očistite tako, da jo obrišete z navlaženo krpo z nekaj sredstva za pomivanje.

Odstranjevanje vodnega kamna

Z naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani njena največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen z naprave odstranite najmanj enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Priporočamo vam tudi, da iz naprave odstranite vodni kamen, takoj ko ugotovite, da se je zmanjšala količina pare.

OPOMBA

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline. Upoštevajte tudi navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1) Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) V posodo za vodo **1** dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- 3) Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.

- 4) Za ustvarjanje pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj ••• ali več. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.
- 5) Pustite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna učinkovati nekaj minut.
- 6) Pritisnite tipko za sunek pare **8** in s parno krtačo naporite staro krpo.
- 7) Potem napolnite posodo za vodo **1** s čisto vodo in znova naporite staro krpo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Shranjevanje

POZOR

- Pred shranjevanjem izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.
Nevarnost požara!
- Napravo hranite na suhem mestu. Napravo lahko obesite za zanko za obešanje **6**.

Odprava napak pri delovanju

Parna krtača oddaja zelo malo ali nič pare:

V parni krtači ni več vode.

- ◆ Napolnite posodo za vodo **1** z vodo (glejte pod »*Dolivanje vode*«).

Parna krtača se ne segreje:

Naprava ni priključena.

- ◆ Električni vtič **7** vtaknite v električno vtičnico in z regulatorjem temperature **3** nastavite želeno temperaturo.

Parna krtača je pokvarjena.

- ◆ Napravo naj popravijo usposobljeni strokovnjaki.

Električna vtičnica je pokvarjena.

- ◆ Poskusite z drugo električno vtičnico.

Odstranjevanje med odpadke



Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19 EU.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjevanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomih se obrnite na najbližje podjetje za odstranjevanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odslužene- ga izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je potrjen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom:

1–7: umetne snovi,
20–22: papir in karton,
80–98: sestavljeni materiali.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblaščeni serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 01 888 9273

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 377153_2110

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacij · Stav informácii

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij: 12 / 2021 · Ident.-No.: SDRB1000B1-122021-1

IAN 377153_2110